

# Déli Hírlap

Megjelenik mindennap a vasárnapokat és ünnepeket követő napok kivételével  
Dr. VUCHETICH ENDRE  
vezetésével

A Romániai  
Magyar Népközösség lapja

A Timiș-Torontali törvényszék bejegyzési száma 88  
(Dos. No. 934/1938)  
Dr. VARNAY ELEMÉR  
felelős szerkesztő

## Több szerénységet!

Akkor kezdődött a vita, amikor reggel nyolckor, sűrűn kopogó fatalpu cipőjében betoppant a szerkesztőségbe a kis kifutó. Büszkén mutatott a lábára szíjazott fatalpakra:

— Ez aztán nem kopik el egyhamar!

— Uj téma! — jegyezte meg félhangosan valaki a kollegák közül.

— Közgazdasági cikk legyen, vagy riport? Divattudósítás, vagy színes krónika?

S megindult a vita. Talán még most is tartana, ha a sok komoly és nagy esemény nem terelné másfelé a figyelmet. Így a fatalpak lekerülték a napirendről. Az előjegyzési naptárban a „színes cikkanyag-tartalék” listáján szerepeltek pár napig. Ma azután muzsa segits! — lássuk, lehetőleg vitamentesen, hogy s miként vélekedünk a fatalpakról?

Nincs új a nap alatt. A fatalpu cipő, szandál sem újság. Ebben mélyen tisztelt hölgyeim és uraim, bizonyára egyetértünk. Az a kis melléközöngé, amit az újmódi cipő talpanyagának és a kövezetnek egymáshoz surlódása előidézik, bizony nem éppen zenei hang, de hát manapság ne keressen az ember mindenben melódiait. Fontos, hogy valakinek észbejutott s még fontosabb, hogy az élelmes kisfiúval az élen már sokan megoldásnak is találták a fatalpakat. Még azt sem mondhatják valaki, hogy a szükség vezette rá kis hősiniket erre a találmányra.

— Anyuka mondotta, hogy a most megtalált jó cipőmet tegyem el öszire, nyáron ugyis izzadna benne a lábam, sokkal egészségesebb ez, meg aztán harisnyát sem koptatok, mert ehhez nem kell harisnya.

Itt a vélemények, hölgyeim és uraim, bizonyára már megoszlanak. Hogy egészséges, az iránt nincs kétségünk, ugyebár? Hiszen ha az az átkozott divat és egyéb társadalmi konvenciók nem parancsolnák, hányan járnának melegnek ígérkező nyárban kabát nélkül, ingujjban, nyakendő nélkül, — meztelenség szandálban? Csakhát, persze, nemkülönben ugyebár. A harisnya, harisnya nélkül bemenni az irodába, kimenni a korzóra, egyszerűen idegeni és odamenni, ez nem sikkes, nem előkelő. Ez még „be nem vett szokás”. Bátor kezdeményező pedig nem találtatik sorainkban. Úttörő lenne a lábbeli divatban az a filmszínész illetve moztitán, aki magára vállalná a kezdeményezést — biztosítjuk, egyáltalában nem hálátlan — szerepét, lévén a divatnak velejárója és lényeges szempontja elsősorban nem az, hogy valami olcsó, praktikus, időszzerű és viselhető, hanem az, hogy — ki kezdte és ki progagálja...

Ha a tengerpart homokszőnyegén, vagy a nyaralók teraszán már bizonyos életeret nyertek a faciósokkék, ez még nem elég. Szó se róla, erőst kívánkozunk mindannyian a tengerpart bársonyos, meleg homokpárnáira s egyáltalában nem nyilatkozunk lekiécsinylőleg a fenyeskek közül hamiskásan kikandikáló, békét és nyugalmat árasztó nyaralók pihenésügyi előnyeiről, de hát ehhez Montecuccoli háromszavas varázsigeje nyújtotta lehetőségek szükségeltettek...

De ne térjünk el a tárgytól. Adva van a faciópó. Lehetőség a divatban és lehetőség a közlekedésben. Honny soít, qui mal y pense! A nagyközönség szempontjait nézzük, a cipőiparnak megvannak a maga sajátos elgondolásai és célkitűzései.

Nyugalom, uraim és hölgyeim, nyugalom! Ne vágjanak elébe indulatosan a további mondanivalóknak. Adva van tehát a faciópó. Tegyük szívünkre a kezünket s valljuk be őszintén: nem egyszerűsíteni-e sok mindenben, divatot és öltözködést illetően, — bármilyen szedte-vette külső körülményre való tekintet nélkül, — ha volna egy kis bátorságunk hozzá? S nem áldanánk azt az anyagi nyugalmu komoly urat, vagy hölgyet, — öltözködésünk eszményképét a napsugaras korzón, — ha a fentemlített kisfiu természetes józanságával és magától értetődő magatartásával átállítaná a költséges cikkeket divattól az egyszerű és hasznos, gyakorlati és a célnak mindenképp megfelelő anyagok és minták vonalára.

Nem is kellene kezdeniük mindjárt a fatalpakkal. Hanem a szerénységgel és izléssel, a kimondottan fenytűző holmik fitogtatásának kerülésével. Fonák látvány ugyanis illatfelhőben lebegő, selyemben — csillogásban az utcán pompázó hölgyeket, a legújabb divat szerint előkelősködő ficsurákat látni az utcán, ahol a kis kifutó fatalpu cipőben

kocog a vállára nehezedő huszkilós csomaggal, mialatt édesapja kemény életpróbát áll ki a fronton, azért az édes anyaföldért, melynek ily komoly időkben bizony nem utcán

ögyelgő divatmajmokra, hanem igényeiken uralkodó, áldozatkész, munkás, jellemes emberekre van szüksége.  
(rodostói)

## A szovjet erődvonal csődöt mondott

A német hadigépezet már a Duna felső szakaszán is átkelt — A visszavonuló szovjet csapatok megtizedelik a falusiakat — Panaszkodnak az orosz parasztok: elvitték az utolsó baromfijukat is... Torlódás és fejvesztettség a szovjet visszavonulási vonalakon

### Az orosz áttörési kísérletet visszaverték

Berlinből jelentik, hogy a német és román hadseregeknek az utóbbi napokban ukrainai területre előnyomult egységei egyes községeket szinte teljesen lakatlanul találtak. A lakosságot a visszavonuló orosz csapatok elűzték községeikből. Csak napok múltán került elő néhány férfi és nő, akik elrejtőztek. A Strij mentén levő egyik községben az öregek sirva mondták el, hogy a bolsevisták elvitték magukkal a lakosok összes állatait, úgy, hogy még egy malac vagy csirke sem maradt a faluban.

Azokat a parasztokat, akik állataikat nem akarták odaadni, agyonlőtték. Az egyik helyen valóban találtak tizenegy holttestet. A

halottak között nők is voltak.

Az Ukrajnába behatolt német csapatok elfoglalták azokat az erődítményeket, amelyeket az oroszok egy év előtt kényszer munkára itél munkások tízezeivel építtettek. Ezek éjjel-nappal dolgoztak, hogy az erődítmények elkészüljenek. A környék lakosainak, különösen az ukrainai parasztnak, szintén részt kellett venniük a munkában.

Naponta fel kellett boronálniuk a terepet a munkálatok színhelye körül, hogy a szovjet orosz tiszték megkereshessék azoknak a lábnyomait, akik éjszaka a szökést akarták megkísérteni.

### A német csapatok több ponton átkeltek a Dünán

A német véderő főparancsnoksága közli, hogy a Kárpátok és a Pripet mocsarak között a német és szlovák csapatok a megvert ellenséges csapatokat üldözve, folytatják előnyomulásukat.

A Bialystok és Minszk között bekerített szovjet-orosz hadseregek kétségbeesett kísérleteket tettek a német gyűrű áttörésére. A többszörös nyolc-tizenkét méter mélységű rajokban vezetett és páncélcsoportok támogatott áttörési kísérleteket a német csapatok visszaverték és rendkívül súlyos veszteségeket okoztak az ellenségnek.

A német csapatok kelet felé elérték a Berezinat, Dünaburg és Riga között széles fronton elértek a Dünáig és azt több ponton átlépték. Az ellenség elmentamadásai itt is sorra meghiusultak. A német légierő átütő sikerrel avatkozott be a szárazföldi

harcokba. A német repülők eredményesen bombázták a Lembregtől keletre visszavonuló ellenséges oszlopokat és

súlyos veszteséget okoztak a Bialystok és Minszk között körülzárt szovjet orosz csapatoknak,

ezenkívül a Riga fölött visszavonuló ellenséget is állandóan támadták. Ezeknél a hadműveleteknél számos páncélcsoport, ellenséges útegetek és szállító vonatokat pusztítottak el. Hétfőn az ellenség 280 repülőgépet vesztett és ezek közül légiharcban 216 gépet lőttek le. A tengeren egy szovjet orosz torpedóromboló bombatalát következtében elsüllyedt, egy másik torpedóromboló pedig súlyosan megrongálódott. A keleten lefolyt légi ütközetekben a Mölders alezredes parancsnoksága alatt küzdő vadászraj százötven repülőgépet lőtt le.

### A tulzsfolt frontmögötti utvonalak hátráltatják a szovjet visszavonulását

A keleti arcvonal északi szárnyán a német repülők tevékenysége főleg azokra az utvonalakokra irányult, amelyek a szovjet orosz hadsereg visszavonulhatna és amelyek a balti országok keleti részét Szovjetországgal belsejével kötik össze.

Ezek az utvonalak száz kilométer hosszúságban zsufolva voltak motorizált egységekkel és gyalogsággal, amely ki akart kerülni a németek átkarolásából.

### Az oroszok felgyújtják a határmenti üzemeket

Helsinki-ből jelenti a Rador: A „Huvfudstadsbladet” című lap jelentése szerint az elmúlt pénteken a finn-orosz határon fekvő Enso városa üzemait az oroszok felgyújtották. A finn Imatra helységből megfigyelték, hogy a késő délutáni órákban

több hordó petróleumot vittek a szovjet katonák az ensoi Gutzeit üzemekhez, hajnal három órakor füstoszlop tört elő a gyár épületéből, mely teljesen elpusztult.

A tüzvész elpusztította az ensoi kénfeldolgozó, karont. készítő és villamos üzemeket.

Helsinki-ből jelenti az NNT: Finn területen a szovjet légierő több lakóháza között ismét bombákat

A német repülők állandóan támadták ezeket a vonalakat és gépfegyverrel lőtték az ellenséget. Rengeteg gépjárműt és ágyút elpusztítottak, az utakat felszaggatták és az ellenséges gyalogságnak hatalmas veszteséget okoztak. Iskeresen bombázták a német repülőgépek a vasutvonalakat is. A vonatokat menetközben érték a bombák és borzalmas pusztítást végeztek.

Kuvolában egy lakást szétromboltak az orosz bombák. Támadták a szovjet repülők Kafula, Hiendeavaara és Mulo helységeket is.

#### EGY NÉMET LÉGI RAJ BRAVURJA

Berlinből jelentik, hogy a Trautloff főhadnagy parancsnoksága alatt álló német vadászraj, amely csak nemrégiben érte el ötszázadik győzelmét, a dűnaburgi hídfő felett a mostani háboru egyik legszebb győzelmét aratta, amikor hatvanöt szovjet orosz repülőgépet lőtt le anélkül, hogy a raj egyetlen gépet is veszített volna.

Trautloff főhadnagy három ellenséges gép lefűvésével

járult hozzá a sikerhez. A nagyszabású légi harc a hajnali órákban folyt le, amikor gyenge orosz légi egység támadásra indult. Trautloff főhadnagy raja szembeszállt az orosz gépekkel és valamennyit elpusztította. A harc éppen hogy véget ért, amikor egymást követő hullámokban még negyven ellenséges gép tünt fel. A német repülőket ezeket is megtámadták és lelőtték.

**Berlin jelenti Minszk elfoglalását**

Berlinből jelentik: Hivatalos német katonai körökben megerősítették azt a jelentést, hogy Minszk városát, Fehér-Oroszország fővárosát a német csapatok megszállták.

**LONDONT LEHANGOLTA A NÉMET SIKEREK HIRE**

Berlinből jelentik: A Német Távíráti Iroda úgy tudja, hogy a véderőfőparancsnokságnak a keleti arcvonalról adott külön jelentései olyan mély benyomást keltettek Londonban, hogy

kénytelenek voltak azokat nyilvánosságra hozni.

Abból a célból, hogy a német jelentések jelentőségét csökkentésük, azt közölték, hogy az oroszok veszteségéhez viszonyítva a német veszteség aránytalanul nagy.

Berlinben ezzel kapcsolatban hozzátézik, hogy ezek az angol mesterkedések túlnalul ismertek ahhoz, hogy valami eredményt elérjenek.

Ugyanezt a módszert alkalmazták az angolok a lengyelországi, norvégiai, franciaországi és balkáni hadjáratban, ami azonban azonnal semmivé vált mihelyt a hadjárat befejeződött.

**SZLOVÁK HADIJELENTÉS**

Pozsonyból jelenti a Rador a szlovák hársereg főhadiszállásának június 30-án kiadott jelentését. E szerint a szlovák csapatok miután igen sok megerő-

sított állást elfoglaltak, áttörték az ellenséges vonalat és széles arcvonalon folytatják az előnyomulást.

**PUSZTULNAK A HIDAK**

Berlinből jelentik, hogy Lembergől keletre és északra a német repülőgépek eredményes támadásokat intéztek szovjet orosz repülőterek ellen. A földön tizennégy ellenséges repülőgépet pusztítottak el és számosat megrongáltak. A német repülőgépek visszatérőben még szovjet orosz katonai táborokat és szállító oszlopokat bombáztak. A támadás következtében tüzek keletkeztek és számos jármű megsemmisült. A szovjet orosz vadászrepülőket megtámadták a német repülőgépek, de ezek két orosz repülőgépet lelőttek.

Június 30-án a német repülőgépek beavatkoztak keleten azokon a pontokon, ahol a legfontosabb harcok folynak, hogy elvágják az ellenség visszavonulási útjait.

A német repülőket nyolc hidat összeromboltak, egyet pedig megrongáltak. Az oroszországi folyókön kevés a híd és így ezek összerombolása komoly veszélyt jelent a szovjet orosz csapatok számára.

**LÉGI RIADÓ MOSZKVA-BAN**

Berlinből jelentik: Ankarából érkezett hír szerint Moszkvában hétfőről kedde virradó éjszaka légi riadó volt. A riadó egy óra hosszat tartott.

**KELETAFRIKÁBAN ERŐS AZ OLASZ ELLENÁLLÁS**

Az olasz főhadiszállás keddi jelentése közli, hogy az olasz repülőket Málta szigete felett két ellenséges gépet lelőttek. Tobruk környékén tüzéségi tevékenység folyt, míg Bardiatól északra megtámadtak egy angol tengeri alakulatot, amelyből egy torpedórombolót elsüllyesztettek. Keletafrikában a Debra Tabor elleni ellenséges támadást az olaszok visszaverték.

**A keleteurópai újjárendezés rendkívüli kilátásai**

Berlinből jelentik: A birodalmi fővárosban mindenki meg van győződve a Szovjet elleni győzelemről. Semleges körökben is hasonlóan vélekednek, egyedül csak a végleges győzelem ütemét illetően vannak eltérések.

Berlinben már most foglalkoznak a kérdéssel, mi történjék majd azzal az óriási kiterjedésű területtel, ami husz éven át el volt zárva az európai művelődéstől és kívül állott a földrész gazdasági árucseréjébe. Rosenberg Adolf, a nemzeti szocializmus doktrínérje kijelentette, hogy

Németország kiűzetése keleten csak a háború után kezdődik igazán.

Egyelőre még semmi sem szivárgott ki, vajjon Németország hogyan képzeli a keleti tér újjárendezését. Anyit kijelentettek a Wilhelmstrassen, hogy a német birodalom nem a Szovjetet alkotó

államszervezet népei ellen harcol, hanem azért indított háborút, hogy legyőzze a világuralomra törő bolsevista gazdasági rendszert.

Bármiként is történjék a keleteurópai újjárendezés, egy dolog bizonyos: földrészünk számára óriási kilátások nyílnak. A régi világrész a háború kitöréséig nem fejlődhetett békében, mert nyugaton Anglia állandóan belső zavarokat igyekezett kelteni, keleten pedig a hatalmas orosz tér hatott nyugtalanítóan.

A Szovjet legyőzésével a keleti veszély megszűnik, de ez egyúttal a nyugati zavarkeltő okot is kiküszöböli.

Először történik majd a világtörténelemben, hogy a két világrészbe nyúló moszkovita birodalom a civilizáció hatóságába kerül. Európa életképessége és fejlődése ezzel századokra előre biztosítva lesz.

**Amnesztiában részesülnek mindazok, akik a sorozási törvény ellen vétettek és július közepéig katonai egységüknél jelentkeznek**

Amnesztiát kapnak a külföldre szökött német eredetű katonakötelesek, a felbujtók és büntársak is

Bucurestiből jelenti a Rador: A hivatalos lap keddi száma két rendeletét közöl. Az egyik amnesztiában részesíti azokat az egyéneket, akik a törvényrendelet megjelenéséig a sorozási törvény elleni vétségben bűnösök, akik kivonták magukat a katonai szolgálat, az összpontosítás és mozgósítás alól, valamint megszöktek ezredüktől. Amnesztiában részesülnek továbbá a katonai előképzésről intézkedő törvény ellen vétők is.

A rendelkezés azokra az ügyekre is vonatkozik, amelyekben végleges ítélethezatal történt. Amnesztiában részesülnek azok, akik legkésőbb július 15-ig jelentkeznek katonai egységüknél.

A másik rendelet törvény ugyancsak amnesztiát biztosít a külföldre szökött német eredetű katonaköteleseknek. Kiterjed a rendelet törvény érvénye a felbujtókra és büntársakra is.

**Harcéri eredmény hiányában**

**Az angol repülőket a polgári lakosságot akarják Szíriában demoralizálni**

Vichyből jelentik: A Szíriában folyó hadműveletről a katonai hivatalos jelentés a következőket közli: Az ellenséges csapatok Palmyra körzetében élénk tevékenységet fejtettek ki. A tengerparton ellenséges előőrsök megkísérelték, hogy érintkezésbe jussanak a Damuortól délre levő francia állásokkal. Palmyrat ellenséges repülőgépek bombázták.

A légi támadás után az ellenséges gyalogság támadásra indult, de a francia csapatok visszaverték azt.

Egy kisebb francia egység tíz napig a keresen védekezett a terület ellen. Az angol repülőgépek támadásai ellen a területet sikerült megtörni.

ban lényegesen megerősítették. Az angol repülőket háromszor is bombázták francia repülőtereket és kisebb károkat okoztak. Légi támadást hajtottak végre Beyruth ellen is és Dentz tábornok, a szíriai francia haderő főparancsnokának lakosztályát, valamint a polgári lakosság házeit bombázták. Több polgári személy meghalt, számosan megsebesültek. Valószínű, hogy

az angol repülőket a polgári lakosságot akarják demoralizálni, mivel a francia hadsereg ellentállását három hét alatt nem sikerült megtörni.

**Huffenus Péter, Timisoara IV., Braffanu-u. 33. szám**

**Furnir, Paneel, Sperlemez**  
Butor- és épületvasalás. **Keményfa**  
és mindennemű asztalos **kelelékek** gazdag raktára. Tel. 27-62

**Az osztálysorsjáték első osztályának nyereményei**

Az osztálysorsjáték első osztályának június 29-én és 30-án volt a húzása. Az első nap főbb nyereményei a következők:

Egy millió leit nyert az 56493 számú sorsjegy.  
Ötszáz ezer leit nyert a 30258 számú sorsjegy.  
Száz ezer leit nyert a 21044 számú sorsjegy.  
Nyolcvanezer leit nyert a 22342 és a 7553 számú sorsjegy.

Hetvenezer leit nyert a 76408 számú sorsjegy.  
Ngyvenezer leit nyert a 67960, 3779 és 6915 számú sorsjegy.

Harminezer leit nyert a 38285, 62310, 5855 és 2882 számú sorsjegy.

Huszezer leit nyert a 48372, 54845, 29238, 28847, 64971, 57698, 59426, 56805 és 43709 számú sorsjegy.

A második nap eredményei:  
Kétszázötvenezer leit nyert a 65939 számú sorsjegy.

Száz ezer leit nyert a 29786 számú sorsjegy.  
Nyolcvanezer leit nyert az 52346 számú sorsjegy.

Hatvenezer leit nyert a 49652, 25822 és 6948 számú sorsjegy.

Ngyvenezer leit nyert a 2905, 47041, 42387, 5043 és 47148 számú sorsjegy.

Harminezer leit nyert a 2420, 1152, 65905, 39070, 41797, 38867, 58920 és 10333 számú sorsjegy.

Huszezer leit nyert az 5200, 51569, 6167, 1875; 13051, 13064, 28099 és 45505 számú sorsjegy.

Ezenkívül egyenkint tízezer, ötezer, háromezer és kétezer leiel számos sorsjegyet húztak ki. A velünk közölt számok helyességéért nem vállalunk felelősséget.

**A resitai református iskola tanulókat, az óvoda óvónői keres**

A resitai református egyháztanács pályázatot hirdet az igazgató-tanítói állásra. Javadalom: 1. Lakás. Ha nőten férfit választanak: 1 szoba világítással. Ha családostól férfit választanak: 2 szoba, előszoba, fürdőszoba, konyha, kamra, vízvezeték és villanyvilágítással ellátott lakás. — 2. Fizetés évi 45.000 lei, havi egyenlő részletekben, ehhez jön a korpótlék és a főhatósági segély. — 3. Kántori teendők végzéséért évi 3000 lei. — 4. Államsegély, amiért nem vállal felelősséget az egyház. — 5. Stóla. Kötelességek: a reabizott osztályok vezetése, a kántori teendők végzése, lelkes távolléte, vagy akadályoztatása esetén az istentisztelet végzése, dalárda, vasárnapi iskolai csoport vezetése, az összes belmissziói szervezetekben való hathatós munkálkodás.

Ugyancsak a resitai református egyháztanács pályázatot hirdet a második és harmadik tanítói állásra. Mindkettőnél a javadalom egyformán a következő: 1. Lakás 1 szoba, világítással. — 2. Fizetés évi 36.000 lei, havi egyenlő részletekben fizetve, ehhez jön a korpótlék és a főhatósági segély. — 3. Államsegély, amiért az egyház nem vállal felelősséget. Kötelességek: A presbiterium által reabizott osztályok vezetése, a vasárnapi iskolai csoport vezetése, belmissziói munkában való tevékeny részvétel és ha nőtanítót választanak, a leányoknak a kézimunka tanítása.

Pályázatot hirdet a resitai református egyháztanács a megüresedett óvónői állásra. Javadalom: Lakás évi 6000 lei. — 2. Fizetés 36.000 lei, havi egyenlő részletekben fizetve, ehhez jön a korpótlék és a főhatósági segély. 3. Államsegély, amiért az egyház nem vállal felelősséget. Kötelességek: Az óvoda vezetése, vasárnapi iskolai csoport vezetése. Amennyiben óvónő nem pályázna, úgy tanítónő is választható lesz.

Mind a négy pályázathoz szükséges okmányok: a románnyelvű vizsgáról és katonai szolgálat elvégzéséről szóló katonai igazolvány, stb. a kérvénnyel együtt július hó 10-ig beterjesztendő a resitai református lelkesívi hivatalhoz. A pályázóknak figyelemmel kell lenni a 26-d—1935. sz. egyh. ker. határozatra. Pályázók a presbiterium által megjelölendő időben próbaéneklésre megjelenhetnek. Csak a megválasztott utiköltéséért téríti meg az egyház.

# Frontujtság a katonák számára

A román-német fegyverbarátság kimélyítésére az újságnak német kiadása is lesz

Bucurestiből jelenti a Rador: Antonescu Ion tábornok-államvezető határozott kívánságára Antonescu Mihai tanár miniszterelnökhelyettes elhatározta, hogy

a fronton harcoló katonák tájékoztatására külön frontujtságot nyomnak.

A lap címe: „Soldatul” és hetenkint háromszor, kedden, csütörtökön és szombaton jelenik meg: A román-német fegyverbarátság kimélyítésére az újságnak „Der Soldat” címen német kiadása is lesz.

A „Soldatul” a propagandaügyi minisztérium közvetlen felügyelete alatt áll és megjelenésében szorosan együttműködik a nagyvezérkarral.

A lap mindkét kiadásából az első szám már el is hagyta a sajtót.

A román kiadásban a vezéreiket Antonescu Mihai miniszterelnökhelyettes „Megkezdődött a szent háború” címmel írta, míg a „Der Soldat” vezető cikkét ugyancsak ő írta Hitler Adolf címen.

## Japán ma dönt

a német-szovjet konfliktusban elfoglalt

végleges álláspontjáról

Tokióból jelenti a Rador: Kedden a japán kormány szócsöve a sajtó képviselői előtt kijelentette, hogy néhány napon belül ismertetik a tokiói kormány álláspontját a német-orosz konfliktussal kapcsolatban. Ma azonban még nem vehető bizonyosra, hogy ez a tájékoztatás egyben hivatalos kormánynyilatkozat lesz-e, vagy sem.

A Havas-OFI ügynökség értesülése szerint egyes japán lapok azt írják, hogy a mai japán minisztertanács után nagyfontosságú kormánynyilatkozatot hoznak nyilvánosságra s úgy látszik, e lapértesülésekkel szemben tartotta helyénvalónak a kormány szócsöve már idejében figyelmeztetni a közvéleményt, — ne számítsanak okvetlen hivatalos kormánynyilatkozatra, hanem tájékoztatásra.

Tegnap egyébként a Rador beszámolt arról is, hogy

Julius elsején Románia Németországgal és Olaszországgal egyidőben jogilag elismerte Wan-Csing-Wei nankingi kormányát,

A diplomáciai kapcsolatokat az érdekelt államok rövidesen felveszik a központi kínai kormánnyal.

Szlovákia és Horvátország szintén elismerte a nankingi kormányt.

Tokióban e tény — mint a japán külügyminisztérium tájékoztató hivatala közölte, — meglegedést keltett.

A Német Távíráti Iroda tokiói jelentése szerint Csunkingba megérkezett az a száz amerikai repülőgép, melyet Japán ellen vetnek harcba. A Fülöp-szigeteken állomásozó amerikai légierő parancsnoka, Cragette tábornok Csunkingban megtekintette a kínai repülőegységeket és légi támaszpontokat.

## Senki földjének központja Nagybecskerek városa amelynek negyven tagból álló tanácsa lesz

Senki földje — az egykori Torontálmegye majdnem teljesen és a régi Temesmegye déli csücske, amely területet addig, amíg Jugoszlávia még fennállott, Szerb-Bánságnak neveztek — harmadik hónapja még mindig senkié. A jugoszláv államhatalom husvétkor megszűnt és azóta ezt a területet a német birodalmi véderő tartja megszállva,

a közigazgatást és a rendfenntartást részben a régi tisztviselők igénybevételeivel maga a lakosság végzi.

A vasut, a pósta, a távírda és telefon ismét működik. A különböző nemzetiségű lakosság között teljes egyetértés uralkodik.

### NAGYBECSKEREKEN VÁROSI TANÁCS ALAKUL

Senki földjének központja Nagybecskerek. A töltök hódoltság előtt — Nagybecskerek várát 1557. szeptemberében kerítették hatalmukba a szultán janicsárjai — majdnem teljesen magyar volt. A töröknek a tizenharmadik század hajnalán a Bánságból történt végleges kiűzése után a megmaradt és erősen megfogyatkozott magyar lakosok mellé nagy számban telepítették oda németeket és szerbeket.

Senki földjén a legfőbb hatalmat jelenleg a régi Szerbiát megszállva tartó német haderőnek Belgradban székelő főparancsnoksága gyakorolja. Nagybecskereken a katonai parancsnok egy német hadsergebeli kapitány. A város közigazgatásába és pénzügyi kezelésébe — éppen úgy, mint a Senki földjének többi hat városában és százakra menő községében — semmi befolyást nem gyakorol. A város élén mint polgári parancsnok Gion Jakab volt földbirtokos és kereskedő áll, a ki polgármesteri működést fejt ki.

Ez a helyzet azonban most már megszűnik. Hétek óta folytak a tárgyalások aziránt, hogy

Nagybecskerek város ügyeit rendes városi tanács intézze.

Ezeken a tárgyalásokon a magyar lakosság képviselőiben Nagy László, a Magyar Kultuszövetség főtitkára vett részt. A megbízást a tárgyalásokon való részvételre Nagy László részére Várad Imre dr. volt szenátor, a Senki földje magyarságának vezetője adta. A tárgyalások eredménye az a megállapodás, hogy Nagybecskerek városának negyven tagú tanácsa lesz.

### A TERMÉS BETAKARITÁSA

Nagybecskereken az élet már visszatért a rendes kerékvágásába. Megfelelő intézkedéseket tettek a termés betakarítására, felhatalmazták a járási fő-

szolgabírákat, hogy a mezőgazdasági munkálatokra ingyenes segélymunka végzésére az összes lovakat igénybevehessék. Rendelettel szabályozták a mezőgazdasági munkások járandóságait is. A gabona-neműek aratása és betakarítása megegyezés alapján történik, azonban

a napibéreknek messze túlmenő bérkövetelések szabotázst képeznek és megfelelő büntetés alá esnek.

Buzából az aratók is részt kaphatnak, ilyen esetben azonban a munkabér aránylagosan csökken. A rendelet szerint kukorica és napraforgó megmunkálásáért és betakarításáért nem készpénz, hanem a termés egynegyede illeti a munkavállalókat. Cukorrépánál a munkavállalók egyetemlegesen viselik a vetőmag árának, a kártevők elleni védekezés költségeinek és a kölcsönvett eszközök bérének egy harmadát, viszont a cukorgyárnak eladott termés jövedelmének egyharmada illeti meg őket.

### A VASUT ÉS A POSTA RENDESEN MŰKÖDIK

A vasúti forgalom — mint előző cikkünkben már jelentettük — újból megindult a Senki földjén. A vonatokon a jugoszláv vasutigazgatóság által kiadott szabadjegyek nem érvényesek. Semmiféle kedvezmény nincs és csak a köztisztviselők utazhatnak hivatalos kiszállások alkalmával féljeggyel. A postát, ugy a Senki földjének bármely helységében feladottat, mint pedig a külföldről érkezőt, Nagybecskereken naponta kétszer kézbesítik.

A régi jugoszláv postabélyegek továbbra is forgalomban maradnak, de csak átnyomással.

Az átnyomás eltiltja a „jugoszláv” megjelölést. A bélyegeken most már csak a „Posta” felirat látszik. Ugyanilyen átnyomást végeztek a postai szállítóleveleken, utalványokon és egyéb postai értékeken. Az okmánybélyegek szintén csak átnyomással használhatók.

A postatakarépképző felhívást intézett valamennyi betevőjéhez, hogy postatakarékkönyvével haladéktalanul jelentkezzen. Számbavesszik a bejelentett követeléseket és ha majd Senki földje új államkötelékbe kerül.

csak azokat a követeléseket fogják elismerni, amelyeket most bejelentettek.

Aki azonban nem óhajt várni, annak betétjét most is kifizetik.

A nagybecskereki pénzügyigazgatóság, valamint az alája rendelt és a Senki földjén levő valamennyi adóhivatal zavartalanul működik és pedig még a volt

jugoszláv kormány által megállapított költségvetés alapján. A beszedett adókból fedezik a köztisztviselők járandóságait, fizetik a nyugdíjakat és fedezik a szükséges közmunkákat. A vasut és a posta bevételei szintén a pénzügyigazgatósághoz folynak be, amely viszont gondoskodik ezen két intézmény személyi és dologi kiadásairól. A bírák az igazságügyi hivatalok és a tanszemélyzet fizetéseit ugyancsak a pénzügyigazgatóság folyósítja.

### ÚJ ÉLETRE KELTEK A RÉGI ISKOLÁK

Az iskolákban véget ért a tanév, megvoitak a vizsgák és megtartottak az iskolai záróünnepélyeket is. Az egész vonalon, az 1920. év előtt volt szerb és az akkori szerb lakosság számának megfelelő iskolák meghagyásával,

új életre támadtak a régi magyar, német és román iskolák.

A tanárok és tanítók lázasan kezdték meg május elején a növendékeknek az anyanyelven való oktatását és a záróvizsgák nagyon szépen sikerültek.

A nagybecskereki nőegyletek gyönyörű emberbaráti mozgalmat valósítottak meg. A városban összeirták mindazokat a szegény gyermekeket, akiknek szülői nem képesek gyermekeik rendes táplálásáról gondoskodni és pedig részben azért, mert egész nap munkában állanak, legfőképpen pedig azért, mert nincsen rá megfelelő pénzük. A nőegyletek megbízottai sorra járták a jobb módban élő családokat és mindenütt elfogadtattak egész nyáron át való étkezésre egy-két szegénysorsú gyermeket.

Senki földjén eddig nagy volt a sóhiány, de most már sikerült sőt szerezni. Romániából és Magyarországból nagyobb mennyiségű sőt importáltak és azt kiosztották a terület hét városa és minden faluja között. Éppen úgy gondoskodtak gyufáról és petróleumról is. Dohányáru azonban még mindig kevés van.

### A MAGYARSÁG HIVATALOS LAPJA

Nagybecskereken hetven esztendő előtt megindult a Torontál című napilap. A jugoszláv uralom alatt mint Hírlap folytatta megjelenését. Jugoszlávia felbomlásával újból életre kelt a Torontál. Felelős szerkesztője és kiadója özvegy dr. Mara Jenőné, akinek néhány esztendő előtt fiatalon elhunyt férje ült a szerkesztői székben.

Senki földje magyarságának hivatalos lapja a Torontál.

Nagybecskerek magyarsága most veszítette el egyik értékes tagját. Hetvenkét éves korában meghalt Somfay János volt lapszerkesztő és író. Somfay János a világháború előtt hosszabb időn keresztül volt szerkesztője a Torontálnak és sokszor érdemeit szerzett mint a Torontálvármegyei Magyar Közművelődési Egyesület főtájkára. Somfay temetésére nemcsak a nagybecskereki magyarság vonult fel teljes számban, hanem eljöttek más városok és falvak küldöttei is. Ugy a halottas háznál, mint a temetőben számos bucsuzató hangzott el.

BARLANGHI PÉTER.

## Orvostanhallgatók mozgósítása

Bucurestiből jelentik: A nemzetművelési minisztérium a közegészségügyi minisztériummal és a nagyvezérkarral történő egyetértésben elrendelte, hogy az orvostanhallgatók kötelező nyári gyakorlatuk alatt mozgósítva legyenek. A mozgósítás július elsején lépett életbe és a rendelkezés értelmében az orvostanhallgatóknak legkésőbb július 5-ig kell jelentkezniük a megyeszékhelyen működő, legtöbb ágyval rendelkező kórház igazgatójánál, hogy beosztásukról intézkedés történjék.

## Hat szovjethajó borzalmas pusztulása

A Libau városába bevonuló német csapatok az ottani kikötőben hat teljesen szétrombolt szovjet szállítóhajót találtak. Ezeket június 27-én semmisítették meg a német repülők. A hajók egyenkint 10—20 ezer tonna ürtartalmuak voltak. A német repülők váratlanul lepték meg a hat orosz hajót, a bombázás ereje olyan irtózatos volt, hogy csak hajócsónkok merednek ki a tenger hullámaiból, melyeken itt is, ott is emberi hullák láthatók. A legnagyobb orosz hajó kéményét a bombabarobbanás ereje a külvárosi házsorok közé röpítette. A kikötőparton hajóalkatrészek, gerendák, deszkák, stb. hevernek.

**FORUM ARAD** — Telefon 20-10  
nyáron is nagy filmeket játszik

Városunk egyedül jól szellőztetett kellemesen hűvös terme MA! A nyári szezon legaktuálisabb filmje

**Az emigránsok szigete**

A főszerepben DON AMECHE, ARLEEN WHLAN  
UFA-beradó  
Kiadások 5. 7.15 és 9.30-kor

# A hadban álló hadsereg tagjaira vonatkozó kivételes intézkedések

**A fegyverben álló apa helyett a gyámjogokat az anya gyakorolja**

Bucurestiből jelentik: A hivatalos lapban rendeltörvény jelent meg azokról a kivételes rendelkezésekről, amelyek a hadban álló hadsereg tagjaira vonatkoznak. A rendeltörvény hatálya kiterjed a fegyverben álló katonákra kivül az önkéntesekre, a helyben mozgósítottakra, valamint mindazokra a személyekre, akik a hadseregben valamely szolgálatot teljesítenek, továbbá az ellenséges tiszokra is.

A rendeltörvény megállapítja, hogy a fegyverben álló apa helyett a gyámi jogokat az anya gyakorolja. Amennyiben ez nem lehetséges, az illetékes bíróság ideiglenes gyámot nevez ki. A mozgósított férj helyett a vagyonkezelést a feleség végzi, kivéve ha a férj ügygondnokot hagyott hátra. Ha az illető nem

nős, illetve nem hagyott hátra ügygondnokot, a bíróság ideiglenes jelleggel jelöl ki ilyen.

A törvényrendelet a továbbiakban rendelkezik az elesett hátramaradt vagyonának örökléséről. Megállapítja, hogy örökös hiánya esetén ellenséges állammal tilos minden kereskedelmi összeköttetés. A mozgósítás ideje alatt nem lehet csődöt kérni olyan társaságok ellen, amelyek tagjainak legalább egyharmada katonai szolgálatot teljesít. A bírói fórumok előtt minden ügyet elhalasztanak, ha az alperes, illetve vádlott mozgósítva van. A törvények által előírt határidőket felfüggesztik, ha az illető a hátréren van. Váltóesedékességek esetében kimondja, a törvényrendelet, hogy azok határidejét a leszereléstől számított egy hónapig meghosszabbítják. (Rador).

## Működik a brit fantázia:

# London szemében a Szovjetunió keresztény állam

Berlini hivatalos nyilatkozat erőlesen visszautasítja ezt a minősíthetetlen angol koholmányt — Az angol és amerikai közelemény idegenkedik a Szovjetunióval való együttműködéstől

Berlinből jelenti a Rador: A német fővárosban tegnap hivatalos közleményt hoztak nyilvánosságra, mely foglalkozik a londoni rádió vasárnap ötször is megismételt híradásával.

A londoni híradás szerint a moszkvai székesegyházban az orosz papok könyörgő istentiszteletet tartottak a szovjet fegyverek győzelméért.

A hivatalos német nyilatkozat propagandacélzatu, durva trükknek minősíti ezt a híradást. Izléstelen kibúvó ez, — hangoztatják Berlinben — mert az angol propaganda így szeretné elhitetni a szovjettel való együttműködéstől idegenkedő angol és amerikai körökkel, hogy a Szovjetunió nem istentagadó, hanem — keresztény állam.

Igy szeretnék e köröket megnyerni az együttműködés gondolatának.

Emlékeztetnek Berlinben az orosz egyház szentvédéseire a bolsevizmus alatt. Moszkvában kiadták a jelszót: a vallás ópium a nép számára és nemesak a templomok legnagyobb részét zárták be, de tömeges kivégzéseket is hajtottak végre a lelkeskedő körében.

Ha volna is szemernyi igazság ebben a londoni hírből, ami egyáltalában nem valószínű, csak az lehet, — mondják Berlinben, — hogy a nyolcnapos nagy harc után a szovjet urak életüket féltik és vallási engedelményeket tesznek a hitéért üldözött orosz népek. Arra ugyanis a törvénytelen és erőszakos vallásirtás után még mindig lehetőség nyílik, hogy párezer embert összegyűjtsenek az orosz templomokban, akik a könyörgő istentiszteleteken résztvehetnek.

nem messze vidékre énekszóval így hívogatták egymást:

Gyere velem Sorrentóba...

A nótá elmondja, hogy Sorrentó büvös-bájos és a szerelmesek paradicsoma. A remek olasz tengerparti városról a dal refrénje így zeng:

Akinek a szíve fáj,  
meggyógyítja ez a táj,  
s akiknek a lelke vérzik,  
azok azt itt meg sem érzik...

## Amikor vásárosok voltak a nótaírók

Meg sok, nagyon sok a feleses közele tani egykor divatos dalt íentne visszaidezni. Hígesz nótas-könyvet íentne megíentni veük. Négyven-hatvan évvel azelőtt az egyes slágereket a nagyvásárokon hozták a divatba. A poéta megírta a verset, a zeneszerző megcsinálta a dalt, a nyomdász pedig kinyomatta a slágeret, amelyet a vásári árusok aruttak a nótaire tettett ponyvaról. Hogy azonban kedvet is csináljanak a jó népnek a nóta megvásárlására, hajnalotól estélig maguk dudolták azt. Akkor még nem volt se gramofon, se rádió és bezeg ez volt a legjobb módja az új énekek megtanulásának. Azok, akik az új dalokat hallották, nyomban meg is vásárolták egy-két krajcárért azok nyomtatott szövegét. A vásári dalterjesztők rendszerint magyarul rosszul beszélő csehek és morvák voltak, akik alaposan kiforgatták a magyar szöveget. Híres vásári nóta volt egy emberöltő előtt az, amely Gulyás Miska és Káposzta Sári szomorú történetét zengte. Gulyás Miska bojtárgyereket beleszeretett Káposzta Sáriba, a jómódu tanyásgazda egyetlen lányába. A döllyfős gazda azonban gazdag gazdát akart vőnek és azért tiltotta lányát a legénytől. A vége az lett, hogy Sári a csordakutba ölte magát, Miska pedig a kuli gémjére akasztotta fel magát. A hosszú ének befejező strófája a vásári énekesek kiejtésében így hangzott:

Kulás Mizsga és Gábozda Sári,  
akig etymást natyon szeretyik,  
etymás udán majt megpoltulja,  
de etymásé mékse lehetyk,  
fertyik!

Ez az utolsó szó voltaképpen nem is tartozott a nóta-hoz, csak a vásári dalos akarta vele jelezni, hogy kész, fertig. Komikusan hangzott mindvégig a nyakatekert magyar beszéd, de a hallgatók ezt a meghatottságtól nem is vették észre és tömegesen vásárolták Gulyás Miska és Káposzta Sári históriáját.

## A háromlábú csizmadiaszék

Közkedvelt vásári ének volt még az is hajdan, amelyik a háromlábú csizmadiaszék-ről szólt. Ennek előadásához azonban szükség volt egy nagy táblára, amelyen egymásután felrajzolták mindazt, ami a csizmadiaműhelyben található. Az első kép a csizmadiaszéket ábrázolta és a dal így kezdődött:

Jaj, de szép, jaj, de szép,  
ez a háromlábú szék.

Sorra mutogatta aztán az énekes pálcájával a műhely felrajzolt dolgait és mindenegyes tárgy előtt előlről kezdte az éneket. Így ment végig a sámlián, a mustrán, a csirizes falon, a talpon, a suszteráron, a suszterfonálon. Mondjuk, hogy már ez utóbbihoz értkeztünk, tehát a vásáros így danászott, miközben mindenegyes tárgyra rámutogatott:

Jaj, de szép, jaj, de szép,  
ez a háromlábú szék,  
ez a sámfa, ez a mustra,  
ez a varga kalapács,  
ez meg a csirizes tálcsa,  
ez talp, ez meg lyukasztó ár,  
ez fonál, mely varrásra vár,  
jaj, de szép, jaj, de szép,  
ez a háromlábú szék.

Aztán következett a többi szerszám és kellék, majd az inas, aki flaskában bort hoz és klázlit tesz mellé, végül jön a Miska segéd, aki a bort megissza. Mindenegyes tárgynál és személynél előlről kezdődött az összes ábrázolások mutogatása és felsorolása. Így tartott ez folytatólagon és a sok mutogatás befejezése után a nóta így ért véget:

Ez a pimasz itt az inas,  
ez pedig a boros flaska,  
ez a klázlí az ivásra,  
nem is használják másra.  
ez pedig a részeg Miska,  
ki csizmát varr s a bort issza,  
jaj, de szép, jaj, de szép,  
ez a háromlábú szék!

A nagyvásároknak ez a régi dalos regényessége már megszűnt. Elfújta a szél az ott gajdolt históriás énekeket, de hasonlóképpen elfújta az egykor divatos volt slágerdalokat is. A mai nemzedék most más énekeket kedvel, de majd ezek is feledésbe mennek és ötven év múlva a mai énekeket is úgy kell majd valamely tollforgató krónikásnak kiáni a feledés homokrétege alól.

FELEGYHÁZI ANDRÁS.

# Valamikor divatos dalok, amelyek ma csak az öregek emlékezetében élnek

Az angol Wells csodálatos időgépe csak elméletben létezik. Pedig milyen jó volna forgatni a csavarjait, hogy az időben tetszés szerint hátra, vagy előre juthassunk és újból átéljünk elmúlt korokat, vagy előre átéljünk eljövendő éveket. A bekövetkező századokba egyelőre csak a képzelet, az elmúlt korokba pedig csak az emlékezet segítségével tudunk eljutni. Az emlékezésre néha apró dolgok kötik fel a sarkantyút. Például sétálunk a kertben, gyönyörködünk nyíló rózsában, amelyre hirtelen méhecske száll. Egyszerre csak visszazökkenünk az időben negyven-negyvenöt esztendőre, mert eszünkbe jut az akkori divatos dal, amelynek a rózsabimbó és a méh volt a címe. Az idősebb nemzedéknek ma is visszacseng a fülében ennek a dalnak a refrénje:

Lennél te rózsá-rózsabimbó, lennél a méh,  
mely döngi-döngicsélve száll a méz felé...

Abban az időben nem lehetett az utcán menni anélkül, hogy minden vendéglőből és kávéházból ne ezt bömbölték volna kifelé a zenekarok. A lakásokban ezt zongorázták és énekeltek. Az udvarokban megjelenő veriklik ezt nyuzták. A szaladgáló suszterinasok ezt füttyülték vagy fújták.

## A rózsabimbó és a méh

A rózsabimbó és a méh visszarepít minket vagy félszázaddal, amikor a mai öregek még fiatalok voltak és amikor olyan dalok voltak a divatosak, amelyeket a mai ifjúság még hírből sem ismer. Pedig sok slágerért kár, hogy a feledés homályába veszett.

A mai lovag egyszerűen faképnél hagyja megunt szerelmét és elfordítja a fejét, ha véletlen találkozik vele. Néhány évtized előtt bucsuzerenádót adott neki és érzelmesen elénekelte az ablaka alatt:

Böksi, ne sirjon, Böszike drága,  
feledjen el...

Szép, érzelmes, megható volt ez a nóta, amely a feledés szükségességét hirdette és hosszú évek teltek el, amíg végre maga ez az ének is feledésbe ment.

A hajdani lumpok kedvelt nótaja így kezdődött:

En és a holdvilág,  
Finom két mákvirág...

Cigány, fuvó szeneke, zongora, mindennemű más muzsika mind játszotta ezt. Józán és elázott alakok egyaránt zengték. Képes levelezőlapok megjelenítették a nótát. Emlékbe adott ezüstbotokra és cigarettatárcákra vészték, sörös kancsóban pingálták a dal első két sorát.

Az éjjeli tivornyázók másik kedvelt dala volt:

Látta-e már városunkat éjjel,  
ha nem látta, nézzen kicsit széjjel...

Természetes, hogy ez a széjjelzés csakis estétől reggelig történhetett. Nyári mulatozások gyönyörűen hirdette ez a második Zerkovitz-sláger:

Ujjé, a ligetben nagyszerű,  
ujjé, a ligetben jó...

## A varrólány mesebeli hercege

A varrólányka a csattogó-kattogó Singer-gép mellett — miként ma — régebben is szerettek abrándozni arról, hogy egyszer majd eljön értük a mesebeli herceg és csak attól rettegetek, hogy a szigoru és gógós apa ellenezni fogja a frigyet. Ötven esztendő előtt ezek a varrólánykák szívvel-lélekkel énekeltek:

Gyulám, Gyulám, életem reménye,  
nálád nélkül nincs a napnak fénye,  
te egy gróf vagy, én egy varrólányka,  
menjünk ketten együtt a halálba.

A sok strófájú dal elmondja, hogy Gyula gróf beleszeretett Juliska varrólányba, de nem lehetett egymáséi, mert a szigoru öreg gróf elszakította őket egymástól, mire Gyula agyonlőtte magát, Juliska pedig mérget ivott. Bizonny ez a történet napjainkban is akárhányszor megisméltídhettek, de a róla szóló dalt már senki sem dudolja.

Vagy negyven év előtt a szerelmesek nem elégedtek meg saját városukkal vagy falujukkal, ha-

# HIRESK

## SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL:

Timișoara, I. Brătianu-tér 3.

Telefon: 28-10.

Aradi szerkesztő: Babuczay György  
Eminescu-utca 8, Telefon 17-11.

## ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

Belföldön házhöz való kézbesítéssel együtt havonta 30.— lei, negyedévre 240.— lei, félévre 460.— lei és egész évre 900.— lei. Magyarországon havonta 4.— pengő, negyedévre 12.— pengő, félévre 24.— pengő és egész évre 48.— pengő.

Haláságoknak, közhivataloknak és közüzemeknek, gyáraknak, vállalatoknak és részvénytársaságoknak a rendszeres előfizetési díj kétszerese.

## Erik a gabona...

Erik a gabona,  
Melegek a napok,  
Hétfőn virradóra  
Aratásba kapok.

Erik szerelmem is,  
Mert forró a szívem,  
Légy te aratója,  
Édes egyetlenem.

PETŐFI SÁNDOR.

— Gyászistentisztelet a berlini görög-keleti templomban. Berlinből jelentik, hogy vasárnap, június 29-én Bossy Raul berlini román követ és a követség tagjainak jelenlétében gyászistentiszteletet mutattak be a bolsevizmus elleni háborúban elesett román katonák lelkiüdvéért.

— A bucarestii pápai nuncius Sinaian. Sinaiaiból jelentik: Andrea Cassulo bucarestii pápai nuncius meglátogatta a sinaiai olasz kolóniát. A helybeli katolikus templomban Andrea Cassulo nuncius szentmisét mondott és ennek keretében beszédet intézett híveikhez. Az istentisztelet után a sinaiai katolikusok üdvözölték a magas egyházi vendéget.

— Német, olasz, román és szlovák követ Pavelicsnél. Zágrábból jelentik, hogy Pavelics Ante dr. horvát államfő kedden kihallgatáson fogadta Németország, Olaszország, Románia és Szlovákia követét.

— A franciaországi szovjet nagykövetség távozása. Vichyből jelentik: Jól tájékozott körökben úgy tudják, hogy a franciaországi szovjet nagykövet és a követség személyzete Cserbere francia-spanyol határ-állomás irányában eltávozott Vichyből.

— A Timiș-Torontál-megye részére megállapított husmennyiség. Timiș-Torontál-megye közlekedési hivatala miniszteri engedély alapján megállapította a husadagot a megye egyes községei számára. A megyében havonta 782 szarvasmarhát, 2664 sertést és 2930 juhot vágnak. Ebből 512 szarvasmarha, 2240 sertés és 2400 juh Timișoara városnak jut, míg a többit a községek kapják.

— Egyetemet végzetek jelentkezése. A miniszterelnökség felhívja mindazokat, akik egyetemet vagy főiskolát végeztek, hogy a személyi adataikról, tanulmányaikról, eddigi működésükről és pontos címükről sürgősen értesítsék a miniszterelnökséget.

— Zita exkirályné Mexikóban. A bucarestii Eviementul című lap közli, hogy Zita, a volt osztrák-magyar monarchia exkirálynéja, több osztrák és cseh híve kíséretében Mexikóba érkezett.

— Német hadvezér előléptetése. Berlinből jelentik, hogy Hitler vezér és kancellár hadtestátornokká léptette elő Rommelt, a német Afrika-hadtest parancsnokát.

— Lisztet kapnak Aradon a szegények. Arad város intézkedése következtében tízezer kilogramm búzából készült lisztet osztanak ki az aradi szegények között, a város társadalomszolgálati szolgálata révén.

— Matsuoja japán külügyminiszter a magyar érdemrend tulajdonosa. Budapestről jelenti a Rador: Herthy Miklós Magyarország kormányzója Matsuoja japán külügyminiszternek a magyar érdemrend nagy keresztjét adományozta. A rend jelvényeit a tokiói magyar követ nyújtotta át a japán külügyminiszternek.

— Háromszázötven millió dinár értékű árucseré Horvátország és Olaszország között. Zágrábból jelentik: Az olasz-horvát kereskedelmi tárgyalások befejeződtek. A most kötött megállapodás értelmében a következő három hónap olasz-horvát árucseréje 350 millió dinár értékű lesz.

— Hogyan lehet tíz pere alatt meggazdagodni? Ez a kérdés emberemlékezet óta izgatja a kedélyeket. Egy dán halász szerencséje bizonyítja, hogy — nem hiába. A szerencsés halász egyetlen halókövetéssel oly sok halat fogott, hogy zsákmányáért nem kevesebb mint 60.000 dán koronát vágott zsebre.

**STALIN AZ OROSZ VÉDELMI BIZOTTSÁG ELNÖKE.** Római jelentés szerint Stalin védelmi bizottságot alakított, amelynek ő az elnöke, alelnöke pedig Molotov. Szovjetország összes erőit mozgósították, úgy a katonákat, mint az üzemek munkásait és a nőket. (Rador).

— Hadgyakorlat a Boszporuszban. Isztambulból jelentik, hogy a Boszporuszban megkezdődött a török tengeri erők hadgyakorlata. A hadgyakorlaton megjelent a török közlekedésügyi miniszter is.

— Aknázár a bolgár partok mentén. Szófiából jelentik, hogy a Fekete-tengeri bolgár parti vizeken aknamezőt helyeztek el. Az aknák lerakása július 2-án fejeződik be és ezen az időn túl csak engedéllyel közlekedhetnek hajók a veszélyeztetett területen.

— Ausztráliában egymásután négyszer heves földrengés volt. Newyorkból jelenti a Rador: Vasárnapról hétfőre virradó éjjel Ausztráliában egymásután négyszer rendkívül heves földrengéseket észleltek, Sydneyben a földrengés különösen érezhető volt.

— Levágta lábait a vonat. Ghergani állomáson Tor-dache Grigore 16 éves diák a robbogó vonaton oly ügyetlenül „ügyeskedett”, hogy a kerekek alá került, melyek mindkét lábát levágták. A szerencsétlen diákot kórházba szállították.

— Háziasszonyok, vigyázat! Slámnoiu Elena bucarestii lakos gyorsforralón főzte vacsoráját. Vigyázatlanság következtében az elromlott „Primus” felrobbant és Slámnoiu Elena fején súlyos égési sérüléseket szenvedett. Kórházban ápolják.

— A harmadik zsidótörvény Magyarországon. Budapestről jelentik: A magyar képviselőház tegnap kezdte a harmadik zsidótörvény tárgyalását. Ez a törvényjavaslat többek között úgy intézkedik, hogy árja férfi és zsidó nő között házasságkötés nem jöhet létre. A javaslat tárgyalása több napig tart.

— Áremelést kérnek a timișoari mészárosok. A timișoari husiparosok kiüldöttsége megjelent a városi gazdasági hivatalban. Kérték, hogy a város engedélyezze a szalonnának 120 leire a zsirnak pedig 140 leire történő emelését. Ráműtötték a mészárosok arra, hogy ebben az esetben biztosítani lehetne a lakosság ellátását.

— Legideálisabb hashajtó, vértisztító, epehajtó a Dr. Földes-féle Solvo-pírula. Székrekedés, bélrenyheség, rossz emésztés, gyomorrontás, felfúvódás, gyomor- és belfájalmakkal teljes gyógyulást nyújt. Egy doboz ára 25 lei. Minden városi és vidéki gyógyszerárban és drogériában kapható.

— Négymillió leit raboltak egy falusi gazdától. Turnu Magurelepől jelentik, hogy a megyebeli Baduleasa községben az elmúlt éjjel vakmerő rablás történt. Mintegy öttagú álarcos banda hatolt be az egyik módos gazda lakásába, akit feleségével és cselédjével együtt összekötöztek és erőszakkal arra bírták, hogy vagyona rejtékhelyét elárulja. A rablók kétmillió kilencszázhatvan ezer lei készpénzt, tíz darab aranypénzt mintegy hétézsázezer lei értékben, kilenc kilogramm ezüstöt, valamint további háromszáz ezer lei értékű egyéb értéktárgyat vittek el.

— Honnan volt revolvere az öngyilkos kisleánynak? Targoviste városában megdöbbentő tragédia történt. V. Dinescu Constanta eddig még ki nem derített okból haláltérten lőtte magát és nyomban meghalt. Vizsgálat folyik a titokzatos öngyilkosság okának megállapítására.

— Az angol flotta újabb veszteségei. A német véderő toparancsnokságának jelentése szerint német repülőgépek Anglia közelében súlyosan megrongáltak egy nagyobb ellenséges kereskedelmi hajót. A német repülőek éjszaka tamadást intéztek Cardiff és más kikötők ellen. Északafrikában a német repülőek Sollumnál felgyújtottak egy angol torpedórombolót, ezenkívül bombázták Tobruk kikötőjét. Angol repülőek a felhők védelme alatt bombákat dobtak le Németország északi részében. A polgári lakosság közül többen meghaltak. A német légvédelem tizenhat ellenséges gépet lelőtt. A Németország nyugati részében történt ellenséges repülőtamadásnál Kölnben több személy meghalt, vagy megsebesült. Hadigazdálkodási vagy katonai kár nem volt. Ennél a támadásnál az angolok hét repülőgépet veszítettek.

— Tizenkét lei a tej literje Mediason. A mediási hatóságokhoz több oldalról feljelentés érkezett a tejzérék ellen, akik a megállapított áron felül 13, 14 sőt 15 leiert adták el a tej literjét. Az üregek munkáját támogatta több jómódú vevő is, aki szó nélkül megadta a magasabb árat a tejért s így a szegényebb néposztályok számára megnehezítették eme elsőrendű élelmiszer beszerzését. Az érfélyes hatósági vizsgálat most letörte a tejzérék garázdálkodását. A hatóságok felszították a város lakosságát, tegyen jelentést, ha valaki a házhöz szállított tej literjéért többet kérne.

— A LETÉTI PÉNZTÁR A NALA ELHELYEZETT ÖSSZEGET UTÁN HÁROMSZÁZALÉKOS KAMATOT FIZET. A betéteket külön felmondás nélkül szorosan kifizetik. Nincs érteleme otthon tartani a pénzt, mert a letéti pénztárnál teljes biztonságban van, az állam szavatol érte és még kamatot is hoz.

## A Magyar Nőegylet közleményei

A Timișoari gyermekotthon vezetősége közli: Szívesen áll a nagyközönség rendelkezésére, hogy az érdeklődők a gyermekotthont megtekintsék. Hogy az otthonban végzett munka ne zavartassék, úgy határozott, hogy a látogatási napok minden héten hétfőn és csütörtökön délután négy és hat óra között legyenek. A gyermekotthon kizárólag ezeken a napokon tekinthető meg.

— Rendszabályok a zsidók ellen Horvátországban és Bulgáriában. Zágrábi jelentés szerint az usztasa rendőrség megtiltotta a horvátországi zsidóknak a szabadon való fürdést, ezenkívül a fényképezőgépeket és a filmvevőkészülékeket is be kell szolgáltatniuk a zsidóknak. Szófiából érkezett jelentés szerint Bulgáriában megtiltották a zsidóknak, hogy este kilenc órától reggel hat óráig lakásaikat elhagyják. Be kell szolgáltatniuk rádió- és telefonkészülékeiket is. A lefoglalt rádiókészülékeket a bolgár hadsereg kaszárnyáiban helyezik el, hogy alkalmat adjanak a katonáknak a rádióközlések meghallgatására.

— SZOMBATON HUS ÉS ZSIRKIOSZTÁS LESZ TIMISOARAN. Timișoara város gazdasági hivatala közli, hogy szombaton hus és zsirt osztanak ki. Az előirt mennyiséget mindenki annál a mészárosnál veheti át, ahol beiratkozott a fogyasztói kimutatóba.

— A moszkvai amerikai nagykövet Molotovnál. Stockholmból jelenti az NTI, hogy az angol rádió bejelentése szerint Steinhardt, Amerika moszkvai nagykövete vasárnap hosszabb megbeszélést folytatott Molotov külügyi népbiztossal.

— Hatvanhét éves öngyilkos. Loch Mihály, hatvanhét éves Cheglieviciu községbeli lakos, házában felakasztotta magát és mire hozzátartozói megtalálták, már halott volt. Az idős ember súlyos betegsége miatt vált meg az életétől.

— Lopott a családlány. Petrovici Radu fővárosi lakos a napokban új cselédet fogadott, aki személyi adatai gyánán mindössze csak azt közölte munkaadójával, hogy — Caterinának hívják. A jóhiszemű ember megbízott a kis cselédben, aki a bizalmat azzal hálálta meg, hogy több háztartási holmit és nagyobb összegű pénzt ellopva tovább állott egy házzal. Kézrekerítésére megindult a nyomozás.

— Megtalálták a Bega halottját. Napok előtt közöltük, hogy Popa Gheorghe, tizenhét éves tanuló fürdés közben a Gyárvárosban a Begába fulladt. Holttestét tegnap kifogták a vízből és a hatóság megadta az eltemetési engedélyt.

— Bonyodalmak egy panaszírat körül. Stoian Dumitru gataiai adóellenőr feljelentést tett Stoia Nicolae sipeti adóügynök ellen, aki panaszíratot készített és azt a pénzügyigazgatóságához akarta küldeni. Az adóellenőr erről tudomást szerzett és amikor az adóügynök hivatalos ügyben megjelent nála, azt követelte tőle, hogy adja át neki a panaszíratot. Stoia megtagadta ezt, mire az adóellenőr állítólag erőszakkal akarta tőle elvenni és az adóügynök csak a hivatalos helyiségben tartózkodó felek segítségével tudott megszabadulni. Az adóügynök feljelentést tett az adóellenőr ellen.

— Ismét két embert sujtott agyon a villám Arad megyében. Az elmúlt napokban Arad megyében két embert a mezőn munka közben agyonsujtott a villám és most ismét hasonló kettős szerencsétlenségről érkezett jelentés az aradi ügyvédséghez. Ezúttal a kettős haláles villámcsapás Savarsinban történt, ahol ugyancsak a mezőn Vanca Ioanț és édesanyját sujtotta agyon a villám.

**CORSO (ARAD)**  
Telefon 23-64  
Egyedüli mozi Aradon, nyitott tetővel

## Bolond a világ

**Paul Hörbiger,  
Theo Lingner,  
Hilde Krüger**

Előadások 3, 5, 7:30 és 9:30-kor UFA-híradó

## Aki hadat üzent a kalaptűnek

Születés következtében meghalt Jagow, Berlin egykori rendőrfőnöke. Traugott von Jagow még az elmúlt világháború előtt és a világháború első időszakában viselte ezt a felelősségteljes állást. Mint rendőrfőnök sok újítást hozott. Az ő gondolata volt, hogy a nagy városokban olyan rendőroket kell alkalmazni, akik sok idegen nyelvet beszélnek. A női kalapokról ő parancsolta le a veszedelmes tüket, viszont mint állapotbarát nem engedte meg, hogy szájkosarat tegyenek a kutyákra. Jagow résztvett a Kapp-puccsban is és ezért öt évi várfogságra ítélték. Három esztendő után azonban kegyelmet kapott. Jagow utolsó esztendőit a legnagyobb visszavonultságban töltötte.

— Száz sebesült katonára ápolását vállalta az aradmegyei prefektúra. Mihailescu Vasile ezredes-prefektus kezdeményezésére az aradmegyei prefektúra vállalta és erről értesítette a miniszterelnökséget, hogy száz német-román sebesült katonát ápol, saját költségén. Moneasa-fürdőn és a savarsini grófi uradalmi kastélyban. A prefektúra erre a célra már egymillió leit utalt ki.

— Miért zárolták a gyógyszereket. Bucurestii jelentés szerint a múlt héten hozott közzététési állományi rendeltetés, amely zárolta a gyógyszerárak és a különleges gyógyszerek hatvan százalékát, azt a célt szolgálja, hogy a hadsereg szükségletének fedezése ne ütközzék akadályokba. Az államtitkárság irigyekeztetésével elejét akarta venni annak, hogy egyes ezeket a cikkeket későbbi árszorzó céljából eldobják.

— Aradon rendszabályozták a városi strandon való fürdözést. A város tulajdonában lévő aradi Neptun fürdő használatára vonatkozólag szabályrendeletet készített a város, melyben többek között hangsúlyozza, hogy a meghatározott körzeteken kívül tilos a szabad Marosban való fürdőzés, a strandon nem szabad lármázni, labdázni, fényképezni, a kompot tulterhelni, a tusztülököt használni, erkölcsötlen fürdőruhát hordani, a férfiaknak a női-, a nőknek a férfi-tülkörfürdőt használni, a mélyvízű uszodát uszni nem tudó személyeknek igénybe venni, a fürde lépni. A rendelkezés megszűzéséig a város 50—1500 lei pénzbírsággal sújthatja.

— Adományok. A timisoarai Dr. Kakuk csecsemővédő és napközi gyermekotthon számára B. és Sch. ötszáz leit, Weber Viola ötszáz leit adományoztak. A Magyar Nőegylethez a következő adományok folytak be: az irgalmasok kilenc darab spatulát, Mann cukrász uzsonnát és Mecner Mór né kádat adományoztak. A Katolikus Nőszövetség ezer leit, N. N. ötszáz leit, Szlovacekné, Baj-áné és J. J. egyenkint száz leit, Sz. R. pedig ötszáz leit adtak. A Déli Hírlapnál a következő adományok folytak be: W. A. Sacalaz 500 és W. I. Otlaca 100 lei.

— Az angolok tulsokát beszélnék. Az NTI közli az Associated Press egyik jelentését, amely szerint az angol katonai szakértők azon a véleményen vannak, hogy az angolok tulsokát beszélnék és ezzel értékes adatokkal szolgálnak az ellenségnek.

— A megszakított barátság bírósági folytatása. Irtunk már róla, hogy Kolb Ödön san-nicolaul-mici malomtulajdonos beperelte egy nőismerősét. Az érdekes ügy előzménye az volt, hogy Kolb évekkézel előtt udvarolt egy aradi leánynak és amikor megszünt közöttük a barátság, a malomtulajdonos két váltót, összesen 50 ezer lei értékben adott a leánynak. Amikor azonban a nő be akarta váltani a váltót az egyik aradi pénzügyésznél, kijelentették neki, hogy a váltó aláírója nem ismeri el aláírását, sőt Kolb később közokirat-hamisítás címén bünvádi feljelentést tett a leány ellen. Az ügyészség a feljelentés alapján vádat emelt a leány ellen és a törvényszék több tárgyalást tartott az ügyben, tanúkat hallgatott ki és a váltón szereplő aláírást irászakértővel vizsgálta meg. Az irászakértők megállapítása szerint a váltót Kolb Ödön irta alá és ezért a hamisítással vádolt nő felmentette a törvényszék. Az alperes védőügyvédje Noveanu dr. aradi ügyvéd volt.

— Timisoarai anyakönyvi hírek. Születtek: Caltona Virgil dr. orvos Mihai nevű fia és Marinescu Teodor postahivatali főnök Petronella nevű leánya. Meghaltak: Istrate Vasilené, született Costin 69 éves erzsébetvárosi lakosnő, Heana Balnojan négy éves leány a Gyárvárosban és Kichel András 16 éves fiú a közpórházban.

— Aradi anyakönyvi hírek. Születtek: Novac Teodor, Ghiur Pál, Vacut Persida és Allerhand Eva. Meghaltak: Achim György, Macavei János és Bulzan Avram.

— Ügyeletes gyógyszertárak. Szerdán, július 2-án Timisoarán a következő gyógyszertárak tartanak éjszakai szolgálatot: Belvárosban a Blumberg gyógyszertár, Erzsébetvárosban a Keller gyógyszertár, Józsefvárosban a Csillag gyógyszertár. Melhalában a Corvin és Fratellán a Panajoth gyógyszertár. Aradon az ügyeletes gyógyszertárak a következők: Danciu (a nagyórházzal szemben), Vojtek (Regina Maria ut és Moise Nicoara utca sarok), Berger (Saguna ut és General Coanda utca sarok), Bernáth (az állomással szemben).

— Aradmegyei községeiben éjleli órszolgálatot szerveznek. Az aradmegyei prefektúra körrendeletet küldött a főszozabiróságokhoz, melyben közli, hogy a községekben nappali és éjszakai órszolgálatra beosztott embereket úgy válogassák ki, hogy azok arra érdemes, jó magaviseletű és megbízható emberek legyenek, román állampolgársággal bírjanak és irni-olvasni tudjanak. Az öreket a község költségén kell felszerelni és felfegyverezni, de a csendőrség képezi ki őket és irányítja tevékenységüket.

— A szófiái német követ bescukihallgatásán. Szófiából jelentik, hogy Boris király kihallgatásán fogadta Richthoffen báró német nagykövetet, aki távozik a bolgár fővárosból. Ezen alkalommal a bolgár király a Szent Sándor rendjellel tüntette ki a német meghatalmazott minisztert.

— Bányászati érdeklődés az Egyesült Államokban. Newyorkból jelenti az NTI, hogy a Pensylvánia állambeli Indiana városban lévő közbányászati robbanás történt, amely az ott dolgozó munkások közül sokat maga alá temetett. A megindított mentési munkálatok során eddig tizenhét súlyosan sebesült bányász hoztak felelőre.

— A francia állami költségvetés. Tihyből jelentik, hogy a francia hivatalos lapban megjelent adatok szerint Franciaország költségvetése 34,5 milliárd frankot tesz ki. A rendes költségvetés összege 97 milliárd frank, míg a rendkívüli költségvetés végösszege 37,5 milliárd frank. A szállási költségek nem szerepelnek ebben az összegben. A bevételeket 68 milliárd 200 millió frankban irányozták elő.

— Köszödéti ivott. Csepesényi József, a timisoarai kórház ötvenegy éves mázolója, hosszabb ideje beteg volt és nagy fájdalmak kínozták. Tegnap elkeresésében nagyobb mennyiségű köszödéti ivott és a belső égési sebek következtében meghalt.

— Anglia el van szánva együtt harcolni a Szovjettel. Amszterdamból jelenti az NTI, hogy a londoni rádió híradása szerint Sir Stafford Cripps moszkvai angol nagykövet az angol katonai küldöttségnek Molotovnál történt bemutatkozása alkalmával beszédet mondott. Hangsúlyozta akkor, hogy a misszió feladata minden tekintetben együttműködni a szovjet kormányval. Nagybritánia el van szánva együtt harcolni Oroszországgal — mondotta az angol nagykövet.

## == SPORTESEMÉNYEK ==

### Nemzetközi mérkőzések hiányában

## Lizenhat résztvevője lesz ősztől kezdve a magyar NB-nek

A magyar NB-t az idén átalakítják, ami az NB I-ben valószínűleg létszámemelésben nyilvánul majd. Mivel a jövő ősztől kezdve alighanem az NB II-ben is három vagy négy csoport lesz, amelyeknek győztesei minden további nélkül felkerülnek az első osztályba, tehát ennek megfelelően négy csapat ki is esik az NB I-ből. A kiesőknek ez a nagy száma már magában véve is kívánatosá teszi a létszámemelést, mert a magyar labdarugó bajnokság első csatorájában az erőviszonyok kiegyensúlyozottak.

és így bizony megtörténik, hogy a nagy küzdelemben jobb sorsra érdemes együttessék is kiesnek.

A másik ok, amivel a létszámemelés szükségességét indokolják, hogy a megváltozott viszonyok következtében a nemzetközi kapcsolatok igen megcsappantak. Alig vannak válogatott mérkőzések és nemzetközi tornák, úgyhogy

gét indokolják, hogy a megváltozott viszonyok következtében a nemzetközi kapcsolatok igen megcsappantak. Alig vannak válogatott mérkőzések és nemzetközi tornák, úgyhogy

a csapatok nem tudják a rendelkezésükre álló szabad időt kihasználni.

A komoly mérkőzések hiánya pedig végeredményben az érdeklődést is csökkentené, ami semmi esetre sem kívánatos.

Ezeknek a figyelembevételével az MLSz már hozzalátott a nem könnyű feladat megoldásához, hogy az összes szempontok alapján a legjobb és legigazságosabb megoldással segítse elő a fejlődést.

## Tekesport

### Nagy harcok a kerületi bajnokság visszavágóján

Vasárnap játszották az aradi csapatok a kerületi hatos csapatbajnokság első fordulójának visszavágó mérkőzéseit, melyek nagy harcok; emelkedő eredményeket és néhány meglepetést hoztak. A sorolás szépségihibája már az első fordulóban a három élcsoport hozta össze, így bizonyos volt, hogy a köztölti folyó küzdelemben értékes együttessék válnak majd ki a küzdelemből, míg gyengébbek továbbjutnak. Így történt, hogy a Tricolor két csapata és a Prieteni együttese bár jobb eredményt ért el, mint a továbbjutottak nagyrésze, a további küzdelemből kiváltak.

A CAA mindkét csapata e hétre pompás javuláson ment át és a vasárnap legjobb eredményeit produkálva továbbjutott, bár egyik csapatának eredményét a vesztes Prieteni megvonta. Mindkét csapattal jutott tovább a Transilvania is, melynek a Crisana ellen küzdő csapata mutatott jó taroló erőt. Ugyancsak két csapattal küzd tovább a Rapid is, bár a Gutenberg óvással élt, egy játékosának a küzdelemből való kizárása miatt és végül az újonc Macelari nagyszerű küzdőképességgel kivívott kettős győzelméről kell dicsekednie megerlekeznünk, mellyel így a második fordulóban mindkét csapatának részvételét biztosította.

A két egyenlő erejű csapatra osztott Prieteni, az egyik csapat erejére súlyt helyező Fortuna és Metalurgist egy-egy csapattal lesznek a második forduló résztvevői, ha csak a beadott óvásk következtében változás nem állana elő.

Kiváltak a további küzdelemből meglepetésszerűen a Crisana CFR, az Infratirea, a Gutenberg és a Tricolor két-két csapata és különösen az utóbbi kiválása jelenti a bajnokság színvonalának csökkenését. A vasárnapi mérkőzések eredményei a következők:

Rapid I—Metal II 229:213  
Rapid II—Gutenberg I 200:157  
Transilvania I—Infratirea II 197:205  
Transilvania II—Crisana I 235:207  
Macelari I—Gutenberg II 215:212  
Macelari II—Infratirea I 225:225  
CAA I—Tricolor II 253:253  
CAA II—Prieteni I 273:222  
Prieteni II—Tricolor I 223:219  
Fortuna I—Crisana II 240:231  
Metalurgist I—Fortuna II 225:204

## Sport hírek mindenfelől

### BELFÖLD

Ritter, a fővárosi FC Rapid Timisoaráról elszármazott kitünő csatára, fővárosi lapjelentés szerint hastífuszban megbetegedett és az ottani Colentina kórházban fekszik.

A Román Kupa-döntők eredményei, 1934: Ripensia—Unirea Tricolor 5:0, 1935: CFR—Ripensia 6:5, 1936: Ripensia—Unirea Tricolor 5:1, 1937: Rapid—Ripensia 5:1, 1938: Rapid—CAMT 3:2, 1939: Rapid—Sportul Studentesc 2:0, 1940: Rapid—Venus 2:1 (2:2, 4:4, 2:2.) Amint látható, az FC Rapid (volt CFR) eddig öt ízben nyerte meg a Román-Kupát és jelenleg is döntőbe került hatodszor, ellenfele az Unirea Tricolor az idén van harmadszor a döntőben, amelyet most bizonytalan időpontra elhalasztottak.

### KÜLFÖLD

A magyar labdarugó válogatott kölni 7:0-ás kudarcának utóhangjaként az MLSz most hat hónapra felfüggesztette Kiszelynek, a Ferencváros csatárának a játékjogát. Ezenkívül 200 pengő pénzbüntetésre is elítélték a „B-Közép” népszerű Lapját, aki ezt a büntetést megérdemelte, mert korcsmázott, Sárosi III. fegyelmzetlenségért dorgálásban, míg Lázár és Polgár sportszerűtlen életmódot ítétsben részesült. A válogatott csapat edzője ugyancsak intésben részesült, mert az edzéseket nem vezette a kapott utasítások szerint.

A magyar „Szent István Kupa” küzdelem augusztus 2-án kezdődnek. A résztvevő csapatok a következők: Ferencváros, Törekvés, Kispest, NAC, Újpest, Elektromos, WMFC és Gamma.

A svájci Grasshoppers csapata tizenkétszer volt a

A vasárnap lebonyolításra kerülő német-magyar válogatott amatőr ökölvívó mérkőzésre a rémek a következő keretét állították össze: Légsúly: Obermauer és Götzke, harmatsúly: Seidel és Schimansky, pehelysúly: Petri és Bogershausen, könnyűsúly: Nürnberg és Tritschak, váltósúly: Hesse és Kubiak, középsúly: Pepper és Schmidt, félnehézsúly: Baumgartner és Baumann, nehézsúly: Hoff és Runge.

# KÖZGAZDASÁG

## Megmentik az elszegényedett kereskedőket és iparosokat a nélkülözéstől

Törvény gondoskodik majd a rendszeres segélyezésről

A nemzetgazdasági minisztérium megküldötte az ország kereskedelmi és iparkamaráinak az elszegényedett és nélkülözött kereskedők és iparosok segélyezéséről szóló törvény tervezetét. Eszerint a jövőben az ilyen természetű segélyezéseket az egyes kereskedelmi és iparkamarák végzik. Segélyben részesülhetnek azok az elszegényedett kereskedők és iparosok, akiknek jelenleg is bejegyzett cégük van, vagy pedig a múltban bejegyzett cégük volt,

de ezen foglalkozásukat legalább tíz évig gyakorolták.

A vagyonbuktott, vagy büntetendő cselekmény miatt tiltott kereskedők és iparosok segélyezésében nem részesülhetnek. Betegségnél vagy balesetnél ingyenes orvosi kezeléssel és gyógyszerrel ingyenes kiszolgáltatásból áll a segélyezés, aggság vagy állandó jellegű rokkantság esetében pedig természetben, vagy pénzügyi segélyt kap a reászorult. Ha a kereskedő vagy iparos saját hibájától függetlenül elveszti üzleti tőkét, szintén kap természetbeni vagy pénzügyi segélyt. Végül a tervezet temetkezési segélyt is meg-

állapít. A feleség vagy a kiskorú gyermek elhalálozásakor a segély a férj vagy a szülők kezéhez fizetendő.

**Az elhunyt kereskedő vagy iparos anyagi eszközök nélkül hátramaradt özvegye, vagy törvényes, kiskorú gyermekei természetbeni vagy pénzügyi segélyt kapnak**

és pedig az özvegy annak a segélynek az ötven százalékát, amelyet az elhunyt kapott, a kiskorú gyermekek pedig az apa segélyének harminc százalékát. Ahhoz, hogy az özvegy pénzügyi segélyben részesüljön, legalább öt évig törvényes házasságban kellett élnie férjével. Ha az özvegy idővel újabb férjhez megy, a segélyhez való jogcímét elveszti. Ha több kiskorú gyermek maradt hátra, akkor a harminc százalékos segély a gyermekek között egyforma arányban felosztandó. A kiskorú gyermekek segélye a kétszerezésére emelkedik, ha az özvegy időközben elveszti a segélyezéshez való jogcímét. Ha a tervezet jogerőre emelkedik, az egyes kereskedelmi és iparkamarák készítik el a segélyre jogosultak névjegyzékét.

## Husfogyasztás és pótlása

A világ népei különböző mennyiségben fogyasztják a húst. Általában az angolok fogyasztják a legtöbbet. Kényszerből az északi népek inkább ragaszkodnak ehhez az élelmiszerhez, míg a déli népek sokkal kevesebbet fogyasztanak belőle. Általában a lakosság foglalkozása is befolyásolja a táplálkozást. A szellemi és ipari munkával foglalkozó városi több húst eszik a földművesnél.

Eppen ez az a különbség, ami a háborúban kitűnik és zavarokat okoz. A hadseregek tömegét mindenütt a mezőgazdasági lakosság képezi. Olyan katonák milliói válnak a háborúban mindennapos husfogyasztókká, akik eddig odahaza hetenként csak egyszer részesültek ebben az ételben.

**A hadbaszólított millióknál tehát emelkedik a husfogyasztás, éreztetjük a polgári lakosságát is.**

Ma számolnunk kell a háborúval és husinséggel együttesen. Indokoltá teszi eme élelmiszer fogyasztását értékes fehérje és zsirtartalma. E kettő közül a zsír testünk melegét, a fehérje vérünket, husunkat, agysejtjeinket, a körmöt, szőrt adja. Anyagya az erőforrásunk, fontos alkotórésze valamennyi szervünknek. Háborúban ezek közül főleg az erőforrás tolul előtérbe. A háborúban a katonák a hús. De vajon nem hat-e ez a polgári lakosság táplálkozására? Kétségtelenül vannak hátrányai, de meg kell kísérelnünk, hogy ezt a hiányzó táplálékunkat okosan helyettesítsük.

**Helyettesítésnél elsősorban a többi állati termékek, azután magvak, zöldségfélék és végül gombák jönnek számításba.**

A tej és termékei elsősorban a hús pótlószerek közé számítanak. Fogyasztásuk egészséges, emészthetőségük különböző és így aszirtat válogathat közülük mindenki, hogy milyen erős a gyomra. Tej a leggyöngyibb gyomru embernek is jó, viszont a nehezebben emészthető turó igen jól tartja meg az erősebb testi munkát végző embernél.

**Az európai gépkocsipar összefogása.** A legutóbb Schell tábornok, a német gépkocsipar egyik vezetőjének elnöksége alatt megbeszélést tartottak Berlinben a német, olasz és francia gépkocsigyárak igazgatói. A megbeszélésen megállapodtak abban, hogy a jövőben a három legnagyobb európai gépkocsitermelő ország együttműködik.

**Befejeződtek az olasz-horvát gazdasági tárgyalások.** A röviddel elért kezdődött horvát-olasz gazdasági tárgyalások befejeződtek. A megállapodás értelmében július, augusztus és szeptember hónapra 350 millió dinár értékű árucserét irányoztak elő.

**Ujabb hadikölcsönt bocsát ki Anglia.** Stockholm keresztül érkezett hírek szerint az utóbbi időben a londoni tőzsdén érezhető kereslet volt látható az állampapírok iránt, bár a részvénytőzsde irányzata nem emelkedett. Az angol főváros pénzügyi köreibe számolnak azzal, hogy a közeli jövőben újabb hadikölcsönt bocsátanak ki Angliában.

**Alig van közelebbfekvő gondolat a huspótlásnál, mint a tojás.**

Nagy előnye, hogy sokféle módon elkészíthető, kitűnő ízű ételeket ad. Nem idegen a tojás a szegény ember asztalán sem, sőt azt mondhatjuk otthonosabb, mint a gazdagoknál. Első tehát ami átlendíti a polgári lakosságot az élelmiszer — főképpen fehérjehiányt — a tejtermékek és a tojás.

Magvak közül legnagyobb jelentősége a búzának van. Igen nagy hüvelyes veteményeink magvainak fehérje tartalma. A magvak közül kell megemlíteni a szójababot. A szójababliszt kétszer annyi fehérjét, hatszor annyi zsirt és négyszer akkora kalóriamennyiséget ad, mint vele egyenlő súlyu marhahús. Magvak közé sorozható a dió, amely nemcsak zsir, hanem hatalmas fehérje, tehát huspótló anyag. A gombafélék fehérjetermelő tulajdonságát már az első világháborúban megismerelték a németek a gazda szolgálatába állítani. Szalmát szécskázattak és megnedvesítve gombacsirakkal öntötték meg, így állítva elő szalmából fehérjében olyan gazdag szénát, mely az állatokat kielégítette.

A zöldségfélék közül már említettük a hüvelyeseket. Fehérjében gazdag és huspótló zöldségfélék: a karfiol, karalábé, spenót. Maga a fejeskáposzta és kelkáposztafélék sem szegények ebben a tápanyagban. Gumós és gyökeres növényeink közül a burgonya vezet. A németek mindent előre láttak.

**A háborús évek élelmiszeri nehézségei nem találták őket készületlenül.**

A burgonyát szárított állapotban, finom, izécses szelvényben viszik magukkal.

Kisebb keretek között, minden háztartásban ezt kell tennünk, számolni az adott viszonyokkal, hushiánnyal, zsirinséggel, kukoricakenyérral és megteremteni ezer nehézség ellenére is elsősorban gyermekeink s azután a magunk és állataink élelmiszereit úgy, hogy semmi értékes anyag ne hiányozzék azokból. (n. e.)

**Cukorkiosztás Aradon.** Aradra nagyobb mennyiségű cukor érkezett, amelyből a város lakossága június havi cukoradagjának nyolcvan százalékát osztják ki. Az 1—50 körzetben tartozó kereskedők hétfőn, az 50—150 körzetekhez tartozók kedden vették át a Romeolintól a szükséges cukorkészletet, míg a többi kereskedő, ma szerdán kapja meg. A kereskedők a cukorkészletek átvétele után azonnal hozzákezdtek az árusításhoz.

**Hivatalos devizaárfolyamok.** (Az első szám a vételt, a második az eladást jelenti) Szabadforgalmu (90 százalékos felárral): Dollár 187.90—195. svájci frank 43.55—45.26. Kliring devizák: Drachma 1.21—1.22, dinár 2.898—3.02, német márká 59—60, szlovák korona (38 százalékos felárral) 4.68—4.77, pengő 26.50—27, dán korona 30—30, finn márká 2.50—2.50, török font 92—92, líra 9.50—9.50, francia frank (38 százalékos felárral) 3.15—3.37. Font devizák (90 százalékos felárral): Angol font 756.77—786.67, egyiptomi font 776.15—806.71, palesztinai font 759.62—789.55.

## Apró zöldségkertészeti tanácsok

Megfelelő talaj és öntözési lehetőségek mellett néhány zöldségfélék nyár közepéig, sőt egyeseknél azon túl is — kéthetenként — lehet vetni. Így ezekből mindig friss, zsenge terményeink lehetnek. Ilyen elsősorban az aprógyökérű hónapos retek, melyből kitűnők a nyári fajták is, de jól használhatók a tavaszi, rövid tenyészidejű, ugynevezett hajtató fajták. Reteknél nagyon fontos a nedves, szinte folytonosan sáros talaj. Ugyanígy vehetünk kéthetenként hagymát, sőt ha gyorsabb eredményt akarunk, dughatunk hüvös; száraz helyen visszatartott dughagymát is. Spenótot is vehetünk, erre azonban nincsen szükség, ha a kitűnő nyárontermő fajtát idejében elvetettük, mert erről folytonosan szedhetünk friss, zsenge termést. A bokr és karósbabbal is hasonlóképpen járunk el, vagyis a bokorbabok vetését sűrítjük nyár közepén, karósbabot — különösen a folytontermő fajtákat, csak havonta veteményezzünk. Nyár végén vehetünk borsót, fejes salátát is. Összel még jó friss terményünk lehet ezekből.

## Határidő napló

JULIUS 5:

A továbbra is forgalomban maradt gépjárművek tulajdonosai a második évnegyedre esedékes adósszeget eddig a napig tartoznak kiegyenlíteni.

JULIUS 10:

Kertészeti forgalmi adója havonta eddig a napig kifizetendő.

## Rádió

SZERDA, július 2.

**Bucuresti:** 6 Indulók, hírek, hangverseny. 12 Déli hangverseny. 13 Hírek. 13.15 A hangverseny folytatása. 13.30 Indulók. 13.50 Német nyelvű hírek. 14 Rádióhíradó. 14.20 Katonák órája. 17.30 Hírek. 18 Hangverseny. 19 Művészeti szemle. 19.15 Ének. 19.50 Német nyelvű hírek. 20 Rádióhíradó. 20.15 Zene. 20.45 Előadás. 21 Németország órája. 22.10 Hangmezek. 22.30 Hírek, sport. 22.50 Hangjáték. 23.30 Német, olasz, francia és angol nyelvű hírek.

**Budapest I:** 6.40 Zenés ébresztő, utána torna. 7 Hírek, utána hangmezek. 10 Hírek. 10.20 Felolvasás. 12.20 Hangmezek. 12.40 Hírek. 13.30 Zenekari hangverseny. 14.30 Hírek. 15.20 Hangverseny. 16.10 Arányi Mária: Asszonyok tanácsadója. 16.45 Hírek. 17.15 Előadás. 17.45 Hangverseny. 18 Gordonkahangverseny. 18.30 Ének. 19 Hírek. 19.30 Helyszíni közvetítés. 19.45 Traviata opera közvetítése. 21.40 Hírek. 22.10 Cigányzene. 23 Idegennyelvű hírek. 23.25 Hangverseny. 24 Hírek.

**Budapest II:** Nem közvetít műsort.

CSÜTÖRTÖK, július 3.

**Bucuresti:** 6: Indulók, hírek, hangverseny. 12 Déli hangverseny; 13: Hírek. 13.15: A hangverseny folytatása. 13.30: Hangmezek. 13.50: Német nyelvű hírek. 14: Rádióhíradó. 14.20: Katonák órája. 17.30: Hírek; 18: Előadás. 18.10: Hangmezek. 18.45: Irodalmi szemle. 19: Operett és operaszíndarabok. 19.50: Német nyelvű hírek. 20: Rádióhíradó. 20.15: Szimfonikus hangverseny. 20.45: Előadás. 21: Spanyolországi zenében. 22.10: Hangmezek. 22.30: Hírek, sport. 22.50: Előadás. 23.30: Német, olasz, francia és angol nyelvű hírek.

**Budapest I:** 6.40: Ébresztő, utána torna. 7: Hírek, utána hangmezek. 10: Hírek. 10.20 és 10.45: Felolvasások. 12.10: Zene. 12.40: Hírek. 13.30: Hangverseny. 14.30: Hírek. 15.20: Zene. 16.45: Hírek. 17.15: Hangmezek. 17.30: Előadás. 18: Hangverseny. 18.30: Sport; 19: Hírek. 19.25: Felolvasás. 20: Hangverseny. 21.40: Hírek. 22: Cigányzene. 23: Idegennyelvű hírek. 23.25: Hangmezek. 24: Hírek.

**Budapest II:** nem közvetít műsort.

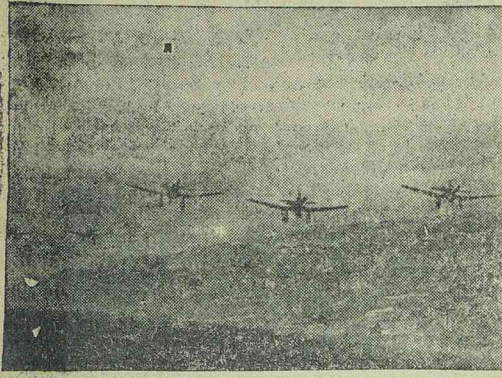
## Mozi

MOZIK MŰSORA:

**Timisoarán,** július 2-án, szerdán a mozik műsora a következő: Apolló: Gyilkosság vagy öngyilkosság. Capitol: Szerencse egy éjszakán át. Thalia: Kora Terry, Corso: Balalajka.

**Aradon** a mozik műsora a következő: Corso: Bolond a világ (német film), Forum: Az emigránsok szigete (amerikai film).

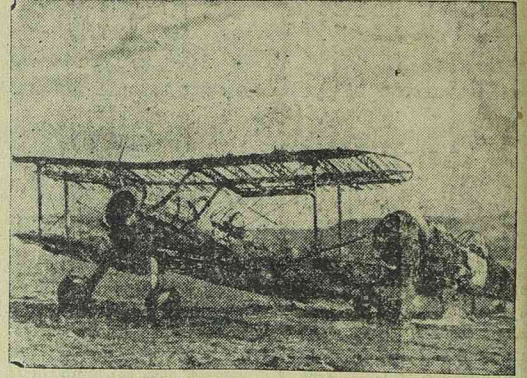
Hirdessen a  
**Déli Hírlapban!**



Német repülőgépek támadásra indulnak



Viszik a bombát a repülőhöz



Földön érte végezte az ellenséges gépet

# APRÓ HIRDETÉSEK

## Az apróhirdetések díja előre fizetendő

Az apróhirdetések eredménye minden körülmények közt gyors és biztos. ALLÁSKERESÉS rovatban szavanként egy leu, legkisebb apróhirdetés tíz leu. Vastag betűvel szavanként kettő leu, legkisebb apróhirdetés husz leu. Minden más rovatban legkisebb apróhirdetés 15 szóig 20 leu, minden további szó egy leu. Vastag betűvel legkisebb apróhirdetés 15 szóig 30 leu, minden további szó kettő leu. Jellege és „Cim a kiadóban”-hirdetések után öt leu pótdíj fizetendő. Apróhirdetéseket felvesz I. kerületben: Déli Hírlap kiadóhivatala, Piata Bratianu 3. Tel.: 28-10. II. kerületben: Hayer-társaság, Str. 3 August 17. — Popovici trafik, Piata Badea Cărtan 8. — Kardos trafik, Piata Traian (Szerb templom mellett). — Grosz trafik, Calea Dorobantilor 2. III. kerületben: Flauder trafik, Piata Lahovari. IV. kerületben: Grozesu trafik, Pta Küttl. — Nógrády trafik (Corso mozi mellett). — Vass trafik, Piata Dragalina 6. Telefon 45-06. — Witte trafik, Bulev. Regele Carol 54. — Colicoia trafik (volt Galgóczy), Str. Bratianu 15/a. Telef.: 45-13. Apróhirdetéseket Aradon felvesz Rudolf Mosse hirdetői irodája (Strada Eminescu 8, Telefon 17-11).

### A lk a l m a z á s

Jóbb mindenés, aki a főzéshez is ért, azon-  
nalra felvétetik. Cim: Timisoara II., Strada  
Petru Tegle 1, I. em. 6.

4 középiskolát jó eredménnyel végzett ke-  
resztény fiu tanoncok felvétetik. Földessy  
órásnál, Timisoara III., Str. Doja 44.

(1629)

Mindenés cselédet vagy bejárónót keresek.  
Timisoara III., Str. Brancoveanu 22.

(1658)

Bejáró takarítónő, megbízható, jó bizonyít-  
ványokkal, egész napra felvétetik. Cim a  
timisoarai kiadóban.

(1670)

Elsőrangú önálló szabásznő nagy szalonba  
felvétetik. Cim a timisoarai kiadóban.

(1671)

Házvezetőnőnek kerestetik intelligens, jó-  
megjelenésű, 30-40 év körüli németül be-  
szelő nő Bucurestibe 3 tagu családnak. Csa-  
ládtagnak számít, egy társaságban mint  
nyaralásban is részt vesz. Jelentkezni ma,  
szerda, délelőtt 11 óráig Timisoara II., Str.  
Lunei 7.

(1675)

Könyvelő vagy könyvelőnő nagyobb vállá-  
lathoz azonnalra kerestetik. Ajánlatokat  
„Könyvelő” jelige alatt a timisoarai kiadó-  
ba.

(1664)

Perfekt szobaleány jó bizonyítvánnyal azon-  
nalra felvétetik. Timisoara I., Str. Homer  
2. Fränkl villa.

(1663)

### Allást keres

Gyermekek mellé ajánlok, német nyelv-  
tudással. Háztartásban is segítkezek. Szi-  
ves megkeresést a lap timisoarai kiadóhiva-  
talába kérek.

(1654)

Ha takaréktűzhelye nem süt, vagy sok tü-  
zelőanyagot fogyaszt, szakszerűen kitapasz-  
tom. Lap utján házhöz jövök. Gál, Timi-  
soara III., Porumbescu 19.

(1660)

Középiskolát végzett, megbízható garan-  
ciaképes fiatal hölgy irodai, pénztárnoknői  
vagy ehhez hasonló megfelelő alkalmazást  
keres. Megkereséseket „Karakter” jelige  
alatt a timisoarai kiadóba kérek.

(4807)

Intelligens német nevelőnő állást keres.  
Cimeket Rudolf Mossehoz, Arad, Eminescu  
8.

(2845)

Perfekt főzőnő jó bizonyítvánnyal állást ke-  
res, vidékre is megy. Cimeket Rudolf  
Mossehoz, Arad, Eminescu 8.

(2841)

Gyakornoknak ajánlok kezdő fiatal  
leány csekély díjazásért, ahol gyors- és gép-  
rást, könyvelést gyakorolhatna. Cim a ti-  
misoarai kiadóban.

(1669)

### O k t a t á s

Regáthbeli zsidó tanárnő francia, angol nyelv-  
eket tanít és előkészít liceumbeli gyereke-  
ket javítóra és felvételre. Timisoara. Tele-  
fon 41-49.

(1668)

### L a k á s

Két egymásba nyíló butorozott szobát kere-  
sek fürdőszoba használatával. Ajánlatok  
„Megfizetem” jeligére a timisoarai kiadóba  
kéretnek.

(4708)

Elegáns butorozott szobát keresek zsidó  
családnál, esetleg két kicsit is. Artistica,  
Timisoara I., Str. Eugen de Savoya 14.

### A d á s - v é t e l

Figyelem! Jégszekrények, recamierek, kasz-  
szak, íróasztalok, írógépek, varrógépek,  
kombinált szobák, ebédlők, egy s butorda-  
rabok új és használt állapotban, óriási vá-  
lasztékban legolcsóbban kaphatók. Keleti és  
belföldi szőnyegek nagy választékban! Ve-  
szünk teljes lakásberendezéseket, szőnyege-  
ket, ezüstöt, nemes porcellánt. Tempo-bizo-  
mányi üzlet Arad, Fischer Eliz-paiota. Tele-  
fon: 19-75 sz.

(2693)

Veszek bélyeggyűjteményeket és sorozato-  
kat kizárólag az alábbi címen. Síbek Jenő,  
Timisoara III., Piata Adamachi 4. Telefon  
28-96.

(3041)

Jégszekrények, varrógépek, irodaberendezé-  
sek, írógépek, hálószobák, ebédlők, matra-  
cok, ottoránok, kerti butorok, Thonet-szé-  
kek olcsón eladók. Megvételre keressünk  
kombinált szobát, hálószobát, ebédlőt és tel-  
jes lakberendezést. Timisoara IV., Piata  
Küttl 2, az udvarban.

(3009)

MIELŐTT VENNE VAGY ELADNA kül-  
földi vagy belföldi perzsát, antik butort,  
márkás porcellánt, ezüst dísz tárgyat, mű-  
tárgyat, festményt, szobrot, Wertheim-  
kasszát, írógépet, könyvritkaságot, linoleu-  
mot, irodaberendezést — forduljon bizalom-  
mal az „ARTA” bizományi üzlethez. Arad,  
Str. Alexandri 5.

(2704)

Zongora, rövid, bécsi, jókarban eladó. Arad,  
Eminescu 8, Rudolf Mossenál.

(2842)

Kitűnő bécsi gyártmányu, rövid, keresztu-  
ros zongora páncéltűkével, majdnem új álla-  
potban, gyönyörű kivitelben sürgősen eladó.  
Timisoara III., Str. Timotei Cipariu 5., I. em.  
Gábornénál.

(1672)

30 HP Fordson-tractork, eredeti mágnes-  
gyújtásu, teljesen üzemképes, szíjtárcsá-  
val, beépített regulátorral 180.000 léíért el-  
adó. Havranek Károly, Timisoara IV., Str.  
Bratianu 34.

(1667)

Nagyon szép dió-kombinált szoba eladó. Ti-  
misoara II., Str. Batania 11. Telefon 28-22.

(1666)

Modern konyhabutor megvételre kerestetik.  
Cimeket a timisoarai kiadóba kérek.

(4802)

Hálószoba és más berendezési tárgyak el-  
adók. Timisoara III., Str. Hold 3. Ugyanott  
egy pár csizma is eladó.

(1647)

Magánjáró cseplőgarnitúra, alakított, eladó.  
Juhász gépgyár, Arad.

244

### K ü l ö n f é l e

500.000 lejfel betársulna etnikai román  
biztos egzisztenciába. Cimeket „Renta-  
bilis 1941” jeligére a timisoarai kiadó-  
ba.

(1633)

Ujságpapírba csomagolt különféle tárgyat  
autótaxiban felejtettem péntek éjjel a pos-  
tától a Fröbl-utcáig. Becsületes megtalálója  
jutalom ellenében adja le dr. Kovácsnál,  
Timisoara IV., Str. Fröbl 40.

(4709)

### Szabászati tanfolyam

Nyári tanfolyam az összes női  
valamint férfiemű szakos-á-  
lyokban. Érdek órái Szabászati  
szaviskola, azelőtt Szabászati  
akadémia, Timisoara I., Pta Unirii  
5. II. emelet

Elvesztettem cigarettatárcámát vasárnap  
6 órai előadások a Corso moziban. Kívül  
F. I., belül Margit 1932 XI 22. monogramo-  
zással. Becsületes megtaláló kéretik 1000 lei  
jutalom ellenében adja át Timisoara, Bulev.  
Carol 16, ház mesternél.

(4880)

Madame Polosy, a híres grafológusnő,  
minden nap fogad reggel 9-től este 7-ig.  
Timisoara II., Str. Inocentiu Klein 29.

(1662)

Figyelem! Piszkos, rongyos nyakkendőket  
javítok, tisztítok. Horváth, Arad, Stefan cel  
Mare 9.

(2840)

Száraz helyiség raktárnak vagy garázs-  
nak kiadó. Arad, Iosif Vulcan 5.

(2843)

Egy darab fülbevaló elveszett. Jutalom el-  
lenében kérem Arad, Rudolf Mosse irodában  
leadni.

(2846)

### Külföldi fiut azonnali belépésre

keressünk. RUDOLF MOSSE, Arad,  
Str. Eminescu 8

Csinos barna lány olyan disztíngált uriem-  
ber ismeretségét keresi, kivel nyelvgyakor-  
lás céljából szabad óráit eltöltendő. Levele-  
ket „Fehér rózsá” jeligére a timisoarai ki-  
adóba kér.

(1674)

Világhírű „TONETH”  
székek és butorok  
lerakata

## Kopnik János

Timisoara IV., Str. Fröbl 50  
Telefon  
21-53

Rendelésre szállít olcsón  
az ország bármelyik ré-  
szére. Visszonteladók-  
nak 10 százalék kedvezmény, valamint  
prospektus ingyen

### Házcsereét Vételt Eladást

lelkiismeretesen közvetít

## GUTT

Tel. 38-91

INGATLANFORGALMI IRODA  
BRASOV, Str. Regele Mihai 20.

### HATSCHKE-ÜGYVÉRSÉG

Arad, Bui. Carol 17, (volt 45) Tel. 16-95  
Arak ezrekben:

4000: Hotel Centralnál üzemház. — 3000:  
Főter mellett luxusház. — 2500: belvárosi,  
emeletes, 14 lakás, nagy kert, jó jövedelem.  
— 2200: állomásnál, 14 komplett lakás,  
nagy kert. — 1500: Luther-templom táján  
3, 2 és 1 szobás lakások, parkett, fürdőszo-  
ba. — 1060: Kórháznál 2x3 szobás kom-  
plett lakás, raktárak, nagy kert. — 950:  
Primaria táján 2 lakásos, fürdőszobákkal  
— 900: III. kerületben emeletes új 3 szo-  
bás, parkett, fürdőszoba, több kis lakás,  
nagy kert. — 800: Belvárosban bérház,  
nagy front, 6 lakás, közművek, jó hozam. —  
790: Színház táján 3, 2 és 1 szobás, fürdő-  
szobás lakások. — 780: Belvárosban, térre  
néző ingatlan, telekárban. — 600: III. ke-  
rületben 1x3 szobás, fürdőszobás kis lakás  
nagy kert. — 550: Közkórháznál 3 szobás,  
fürdőszobás, külön kis lakás, kert. — 525:  
Főúti félemeletes sarokház. — 400: Mures-  
parti emeletes villa. — 350: Belváros 2 la-  
kásos. — 300: II. kerületben 1x2, 1x1 szo-  
bás komplett lakással. — 200: Gyermekkór-  
háznál magánház. — 110: Perneavai 2 laká-  
sos. — Fődelek, telkek, szőlők, cseringatlan-  
nok minden árfokozatban. 773

HIRDESSEN

A DÉLI HIRLAPBAN!